



大洋報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publications Limited
"Second class mail registration number 9099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 683-8941
683-8812



(本報綜合報導) 加拿大首相卡勒昨晚搭乘加拿大空軍專機，偕同財政部長戈比與外交部長麥當勞夫人，飛往日本東京出席七國經濟高峰會議。首相卡勒已於今晨平安降落在東京近郊成田國際機場，由日本政府用特種直升機迎接他們安抵東京，並未受到海潮的日本左翼示威群眾妨礙。

七強 高峰會議 經濟 左翼示威封鎖機場

首元國六衛護空陸萬廿警日

日本空軍嚴陣戒備，昨日發動全國四十萬名安全警員，重兵保護成田機場，左翼份子群眾在機場外圍鼓噪，喊叫對七強高峰會議，大罵美加，群眾拋擲石頭，與日警發生衝突，日警廿萬準備有案，事先均有防暴動之策，武裝訓練，甚至出動武裝好手參加防衛，亦出動女子警員，均配有塑膠透明盾牌警棍，數萬直升飛機，而沿途亦派出有歷來最嚴之戒備保護，亦有空軍飛機護送。



卡特總統與英國首相撒切夫人，西德總理施密特，法國總理雷蒙巴，意大利總理安東尼奧奧利維，與日本首相大平正芳等各國頂尖老練政治家，將在會議中發表意見，對於加國年青首相卡勒，則是第一次出席此種國際重要會議，他在起行之前已經向專家多人請教，想已胸有成竹，必可應付此一會議。

華國鋒對人大報告 卅億建屋七百萬人就業 並將發展外貿吸收外資

(北京新華社電) 華國鋒總理在人大會議所作的政府工作報告中說，今年由於提高了農副產品的收購價格，減免了部份地區的農業稅收，加上農業生產的發展農村社隊農民的收入估計將增加一百三十億元左右。一年內社隊和農民



全國將用三十億元建設住宅(企業自建的除外)。和今年計劃在全民所有制和集體所有制單位安排七百多萬人就業。同時，還要撥出一些資金，在全國大中城市辦好勞動服務公司。通過多種形式，進行就業訓練和勞動服務。

(北京新華社電) 華國鋒總理六月十八日在人大會議上所作的政府工作報告中指出：有計劃地引進外國的先進技術和利利用外國的資金，同中國最近三年內實行國民經濟調整，改革，提高的方針，不但沒有矛盾，而且互相促進

祖卡勒表示 暫緩遷使館 阿拉伯九國大使表滿意

(本報綜合報導) 祖卡勒首相上週末會見阿拉伯九個主要國家駐加大使，他宣佈關於遷移駐以色列使館的計劃，將請保守黨前任全加領袖史丹非先生着手組織一個專案小組予以研究，然後再作定奪。祖卡勒又說，在中東全面和平之日，就是加拿大遷移大使館之日。其意暗示，目前中東尚未獲全面和平，尚無急遷使館。會見之後，阿拉伯各國大使均表示

美國貨車司機大暴動 廿餘州進入斷糧緊急

(綜合紐約美聯社廿五晨一時廿七分電) 十萬名美國自營貨車車主司機的罷工已經爆發了嚴重的暴動事件，他們將其自己擁有的大貨車橫擺在主要公路中間，切斷幾乎全美國的糧食運輸，亦切斷對加拿大的菓菜運輸。上週六在八個州約需由警衛或國家防衛隊武裝護送一般運糧的汽車通過阻路的大貨車車陣，至少有十二州發生警衛護送時與大貨車司機槍戰事件，大貨車司機多已失理智，對於任何企圖通過車陣汽車均予攻擊，打碎車窗，推翻汽車，放火燒車及打人，使若干公路行車成為恐怖世界。

敘國軍校學生五十 慘被極右組織屠殺

(大馬士革路透廿五晨五時電) 敘國「伊斯蘭兄弟會」前天星期五突襲敘利亞北部阿勒波陸軍軍官學校，機槍射殺死五十名軍官學生，另外射傷者五十四名。

紐約三藩市萬人示威 同性戀數十萬人示威

(本報訊) 據CBC電訊新聞，美國紐約市與三藩市昨日有數十萬同性戀者舉行空前最盛大的示威遊行，爭取同性戀合法地位。三藩市有「同性戀之都」之稱，據說市民五分之一係同性戀者，昨日三藩市有約二十餘萬同性戀者示威遊行，出動樂隊及半裸歌舞，吹吹打打，男人與男人當街擁抱接吻，女人與女人亦然，吸引路人圍觀，萬人空巷。

富里沙河區商會 告雜貨同業書

諸位雜貨同業閣下： 你有留意本行業近日的行情嗎？你發覺到本行業已受到外來的威脅嗎？你發覺到本行業的利潤被別人奪去嗎？如有同感又想抗拒逆境的威脅，非聯同所有本行業一齊行動不可，單獨抗拒，消極抵抗或用其他辦法都不足為功的，請你們相信「團結就是力量」的名言吧！

The Provincial

JUNE 24-29 DRAW
WINNING NUMBERS

3296455
3936203
5157292
6801044
8760881

7 digits win: \$1 Million
6 last digits \$10,000
5 last digits \$1,000
4 last digits \$100
3 last digits \$25

Copied from CTV. We're not liable for errors, if any

省際五元彩票開獎號碼

(本報訊) 省際五元彩票昨晚開彩，由CTV電視台播映開彩現況，本報抄得開獎之號碼如下，一共五個七字全對者，每個各中一百萬元，後面六字相符者各中一萬元，五字一千元，四字一百元，三字廿五元。請讀者對省際彩票正式彩票，此處僅供參考，若有錯誤，本報並無責任。

溫哥華 麗僑珠寶有限公司

唐人埠片打東街107號電話: 681-6010
Rikki Jewellery Ltd.

謹訂六月廿三日 開張營業

新張期間一律九折

黃白金飾 鑽石玉飾 珠寶首飾 設計新穎 價格低廉 歡迎光臨 主理: 袁克 謝連如 陳維敏

陳輝猷鳴謝啟事

弟因病入本院聖潔市醫院療養期間，得蒙全加陳顯川總堂，青年部，婦女部，至孝篤親公所，半年刊，清韻音樂社，沙堆橋安樂會，各宗親戚及僑胞生花果品報親到慰問，不勝銘感，現已康復出院，惟避醫囑，暫在寓所調養，未克逐一叩門致謝，謹鳴謝，用表謝忱此啟

富里沙河區商會 告雜貨同業書

諸位雜貨同業閣下： 你有留意本行業近日的行情嗎？你發覺到本行業已受到外來的威脅嗎？你發覺到本行業的利潤被別人奪去嗎？如有同感又想抗拒逆境的威脅，非聯同所有本行業一齊行動不可，單獨抗拒，消極抵抗或用其他辦法都不足為功的，請你們相信「團結就是力量」的名言吧！

富里沙河區商會啟

溫哥華 麗僑珠寶有限公司

唐人埠片打東街107號電話: 681-6010
Rikki Jewellery Ltd.

謹訂六月廿三日 開張營業

新張期間一律九折

黃白金飾 鑽石玉飾 珠寶首飾 設計新穎 價格低廉 歡迎光臨 主理: 袁克 謝連如 陳維敏

富里沙河區商會 告雜貨同業書

諸位雜貨同業閣下： 你有留意本行業近日的行情嗎？你發覺到本行業已受到外來的威脅嗎？你發覺到本行業的利潤被別人奪去嗎？如有同感又想抗拒逆境的威脅，非聯同所有本行業一齊行動不可，單獨抗拒，消極抵抗或用其他辦法都不足為功的，請你們相信「團結就是力量」的名言吧！

富里沙河區商會啟

溫哥華 麗僑珠寶有限公司

唐人埠片打東街107號電話: 681-6010
Rikki Jewellery Ltd.

謹訂六月廿三日 開張營業

新張期間一律九折

黃白金飾 鑽石玉飾 珠寶首飾 設計新穎 價格低廉 歡迎光臨 主理: 袁克 謝連如 陳維敏

訪問華盛頓行程結束後 港督將飛日內瓦 要求解決難民潮

【倫敦十六日電】港督麥理浩在訪問華盛頓行程結束後，將於下週一（廿六日）飛往日內瓦，要求解決難民潮。

麥理浩在華盛頓期間，曾與美國國務卿施萊辛格會談，並與美國官員會晤。據悉，麥理浩在華盛頓期間，曾向美國官員表示，香港政府對難民潮問題深感憂慮，並希望美國能協助解決。

麥理浩在華盛頓期間，曾與美國官員會晤，並與美國官員會晤。據悉，麥理浩在華盛頓期間，曾向美國官員表示，香港政府對難民潮問題深感憂慮，並希望美國能協助解決。

「天運」輪難民 終接受食物

【本報十八日專訊】「天運」輪難民，終於在十八日接受食物。據悉，「天運」輪難民在海上漂流了十多天，由於食物短缺，身體狀況極差。在國際社會的關注下，終於在十八日獲准接受食物。

美第七艦隊戰艦 六艘明抵港度假

【本報十八日專訊】美國第七艦隊的六艘戰艦，將於下週明抵達香港，進行為期兩週的訪問。據悉，這六艘戰艦分別是「密蘇里」、「阿拉巴馬」、「密西根」、「伊利諾伊」、「南達科他」及「威斯康辛」。

一匪行劫罪 入獄四年半

【本報十八日專訊】一名在九龍地區行劫的男子，因犯下多宗行劫罪，被判入獄四年半。該名男子在法庭上承認了所有罪行，並表示對自己的行為感到後悔。

來「真」由蛇人 萬一費收高最

【本報十八日專訊】一名蛇人，因在街頭擺賣蛇類，被警方拘捕。據悉，該名蛇人擺賣的蛇類，包括眼鏡蛇、金環蛇等危險品種。警方在現場發現了多條蛇類，並將其沒收。

四賊怪裝 身穿運動衣褲

【本報十八日專訊】四名男子，身穿運動衣褲，在街頭行劫。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將四名男子抓獲。據悉，這四名男子在現場搶劫了一名路人的錢包，並逃離現場。

非法移民 平被制服受傷送院

【本報十八日專訊】一名非法移民，在街頭被警方制服，受傷送院。據悉，該名非法移民在街頭擺賣非法物品，被警方發現後，試圖逃跑，結果被警方抓獲。在制服過程中，該名非法移民受傷，被送往醫院治療。

新聞 港督將飛日內瓦

【本報十八日專訊】港督麥理浩將於下週一飛往日內瓦，要求解決難民潮。麥理浩在華盛頓期間，曾與美國官員會談，並與美國官員會晤。據悉，麥理浩在華盛頓期間，曾向美國官員表示，香港政府對難民潮問題深感憂慮，並希望美國能協助解決。

天運輪難民 終接受食物

【本報十八日專訊】「天運」輪難民，終於在十八日接受食物。據悉，「天運」輪難民在海上漂流了十多天，由於食物短缺，身體狀況極差。在國際社會的關注下，終於在十八日獲准接受食物。

美第七艦隊戰艦 六艘明抵港度假

【本報十八日專訊】美國第七艦隊的六艘戰艦，將於下週明抵達香港，進行為期兩週的訪問。據悉，這六艘戰艦分別是「密蘇里」、「阿拉巴馬」、「密西根」、「伊利諾伊」、「南達科他」及「威斯康辛」。

一匪行劫罪 入獄四年半

【本報十八日專訊】一名在九龍地區行劫的男子，因犯下多宗行劫罪，被判入獄四年半。該名男子在法庭上承認了所有罪行，並表示對自己的行為感到後悔。

來「真」由蛇人 萬一費收高最

【本報十八日專訊】一名蛇人，因在街頭擺賣蛇類，被警方拘捕。據悉，該名蛇人擺賣的蛇類，包括眼鏡蛇、金環蛇等危險品種。警方在現場發現了多條蛇類，並將其沒收。

四賊怪裝 身穿運動衣褲

【本報十八日專訊】四名男子，身穿運動衣褲，在街頭行劫。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將四名男子抓獲。據悉，這四名男子在現場搶劫了一名路人的錢包，並逃離現場。

非法移民 平被制服受傷送院

【本報十八日專訊】一名非法移民，在街頭被警方制服，受傷送院。據悉，該名非法移民在街頭擺賣非法物品，被警方發現後，試圖逃跑，結果被警方抓獲。在制服過程中，該名非法移民受傷，被送往醫院治療。

利用職權 盜五萬元

【本報十八日專訊】一名職員，利用職權盜取公款五萬元。警方在接到報警後，迅速展開調查，並最終將該名職員抓獲。據悉，該名職員在辦公時間內，利用職務之便，將公款盜取一空。

大埔 新辦事處

【本報十八日專訊】大埔區政府將於下週一遷入新辦事處。新辦事處位於大埔區中心地段，環境優美，交通便利。大埔區政府表示，新辦事處的遷入，將為市民提供更優質的服務。

處務事 啟用明日

【本報十八日專訊】大埔區政府將於明日啟用新辦事處。新辦事處位於大埔區中心地段，環境優美，交通便利。大埔區政府表示，新辦事處的啟用，將為市民提供更優質的服務。

大埔 新辦事處

【本報十八日專訊】大埔區政府將於下週一遷入新辦事處。新辦事處位於大埔區中心地段，環境優美，交通便利。大埔區政府表示，新辦事處的遷入，將為市民提供更優質的服務。

處務事 啟用明日

【本報十八日專訊】大埔區政府將於明日啟用新辦事處。新辦事處位於大埔區中心地段，環境優美，交通便利。大埔區政府表示，新辦事處的啟用，將為市民提供更優質的服務。

大埔 新辦事處

【本報十八日專訊】大埔區政府將於下週一遷入新辦事處。新辦事處位於大埔區中心地段，環境優美，交通便利。大埔區政府表示，新辦事處的遷入，將為市民提供更優質的服務。

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毯
平賣，每方
碼由二元九
起，十種
不同花色，
多樣顏色，
代客鋪地，
到家直接給
你笑。

Sunbeam
White

新邊麵飽
味美新鮮

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

各種麵食
新鮮麵食
鮮香滑皮
雲吞皮
蒸氣炸麵
花旗麵
雲吞麵
五香麵
零沽批發

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生鮮
超等麵食
新製麵食
名師精製
大小光顧
均極歡迎

劉揚麵廠
一送五買

凡購買下列麵食五元以上
均贈送新鮮全蛋幼麵一磅

上海雞蝦淮上全
油球子山海蛋
麵

止底月五至賓酬張新
號一六街雅歌臨駕請

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.

溫哥華跑馬街四二七號
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品
一零麵生中龍全正純政各點本
律沽飽日秋鳳生春連紅心廠
歡批西出月禮熟卷子豆粉特
迎發餅糕餅餅麵皮容沙類料製

奇華餅家
KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117

各式西餅
社團茶會
出爐麵包
中秋月餅
龍鳳禮餅
承接定製

Maxim's
CAKE SHOP

溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

咖啡座
合時鮮果蛋糕
椰汁蛋糕
最佳出品
請嘗試

音佳親探遊

專辦廣東省旅遊探親每月隨時均有團出發
沿途出入境旅遊服務，有專人招待並設購物
包裝托運行李部門，簽證快捷請駕臨或電詢

國華公司
DOMINION PROMOTION CO. 534 MAIN STREET
1ST FLOOR, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 681-2720

佳棧燒臘肉食公司

264, E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P1
689-3238 689-5311

新鮮肉食
各式燒烤
大減酬賓
定一九七九年四月二日
星期一啓市
葉欄第二門市部左側

翡翠宮大酒樓

高級粵菜價適中
富麗堂皇招呼好
名廚主理翡翠宮

食飯擺酒翡翠宮
高級粵菜價適中
富麗堂皇招呼好
名廚主理翡翠宮

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant

221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN

午市：星期一至五 11:30am-3pm
六、日、假期上午茶市
晚飯：星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

喜萬年酒樓
King's Garden Restaurant

CANTONESE DIM SUM & DISHES
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
早午茶市 電話：669-4132 晚飯酒菜

酬謝顧客·特設經濟和菜
特價十二元
紅燒豆腐
生炒鮮魷
生炒牛肉片
西蘭花肉片
四和菜
特價十九元
生炒牛肉片
生炒鮮魷
生炒牛肉片
西蘭花肉片
四和菜
特價十九元

風琴平賣
PIANO & ORGAN SALE

購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch

Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
5340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1808

大宗廉價地毯出賣
適合住宅、辦公室、餐館及公寓
用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地毯
或住房地毯均備，請垂詢到
參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2980 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 253-0811

Gary Tee Realty Ltd.
48-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tee
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲華埠奇化街八七三號兩年新三睡房土庫
有睡房浴室開價七萬餘（逢週六二至五
時開）
▲本拿比七四五五 MARK CR. 豪華
三睡房三個月新地大 90' X 181' 面積
五千五百多呎業主離埠急售十萬〇二（逢
週日二至五時開）
▲二睡房土庫十四街近細地大四二一
NO. 1400 近地庫有睡房可出租開價四萬九千九
房另土庫有睡房可出租開價四萬九千九
四睡房打東街五十九組柏文好入息取價
四萬九千九
▲萬錦士東街旺餐館座位七十八有酒牌設備
七萬九千元
本公司以高價購買舊屋及建築地盤現金立即交易

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada

溫哥華埠細街四百號
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商
業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續
簡便。
寶路銀行房屋按揭，利息由十一厘起，貸
款額可高達十萬元，年期可分二十五、三
年、五、十年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗之職員負責督閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
無任歡迎

專營批發
罐頭海味
新華海產
靚龍蝦尾
一應俱備
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六〇二
二五五-一六〇三
二五五-一六〇四
二五五-一六〇五
二五五-一六〇六
二五五-一六〇七
二五五-一六〇八
二五五-一六〇九
二五五-一六〇一〇

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎垂詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

第一九一班機是寬體的DC十型噴射機，這種飛機是美國三種寬體機之一，自一九七零年出廠以來，至一九

飛機降落的時候是起飛和降落的時候，因為在這兩段時間，乘客要繫上安全帶，只坐在座位上，既不能抽煙，又不能鬧活動，甚至上廁所小解，因為要繫上安全帶而不能招搖過客。

結果，美國的航空公司內部的飛機上就設出路邊，以便乘客可以看見起飛和降落的過程，不敢太亂鬧。但在第一九二〇年的航空公司DC十型客機上的乘客，却因為航空公司的這種照顧，他們福利的獲得，而覺得大感世途迷，但也不能公諸於世的經驗。

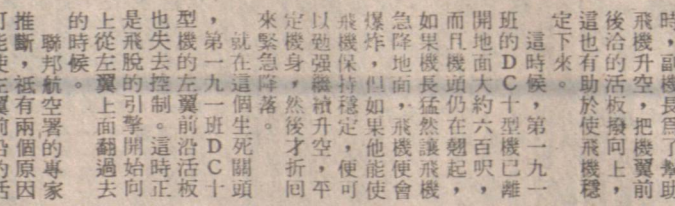
事實上，這種情形經常發生，許多飛機都曾在飛行中遇上，結果都能安

第一九二班的DC十型機左翼引擎飛脫過

竟寬九呎，尾翼C型客機的五個引擎，
為甚麼會飛掉呢？
右翼機上，各一個引擎與機尾共有三具引擎，左
翼機上各一個引擎，機尾另有一具。
DCCW空一號客機，機尾共有三具，其中二
個接在機翼上，附在一對吊架旁，另一架連
接到機尾上。連接在一側共有三處，由一
副副座和兩根圓管組
成。

折斷的吊架螺柱

機尾的最初十種，機長與副機長座，使飛
機穩定下降，因為飛機當時正準備降落，但左
翼的引擎因為正在鬆脫，而沒有提供升力，
應有的衝力，於是飛機開始向右方左
傾，右翼的引擎開始鬆脫，於是持把機尾
垂直重心的方向舵扭扭
右。同時，方向舵鬆脫
時，副機長為了幫助
飛機升空，把機翼前



家仍未知如何折翼。

不管怎樣，這次起飛卻帶來致命的後果。威洛的三引擎飛機也起火，但另架前離機座的乘客連起飛也懸危。由於引擎在開動，大力引擎使飛機起飛產生過熱，產生的一股熱浪，通過飛機前部的電線，扯斷燃料的輸送管道，和水力系統的控制電線。

每架飛機，無論三引擎，以及四引擎和五引擎飛機，都配備有引擎，以C型和T型三引擎式的三引擎飛機，在設計時都已計算了一種可能性，包括其中一具引擎或多達三具引擎失去動力的可能性，使飛機在缺少引擎失去控制。

被失去控制

第一個原因是引擎輕鬆燃點，因為仍有強大的衝力，與兩架同一個控制桿的螺旋槳，可能把飛機與另一架飛機相撞。D型飛機一邊邊還有三套水力系統，提供飛機翼面的動力，損壞了三套，使機翼線下活動，並不能產生足夠的動力來控制飛機的活動部分。

第二個因素是，飛機引擎可能點燃了，使活板移動鎖鑰，或甚至在引擎過熱時，把活板拉開。無論其中一個引擎，或兩個引擎失去平衡而旋轉，撞向機場的住家屋頂停車場，機上乘客可能具一生遭。(完)

專科專修

本公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意可先觀期拖款顏特實價等

蔣佐治

Ave Bby.

B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B. C.

雲埠首創鳳城美點
 鮮製粉麵開海外港粵
 風味先河遠近僑界敬希
 光臨

選料上乘 專心巧製
 價格公平 招牌保証

雲埠 秘書賚路蔡根璇立正

花店
Florist
(China Town)
N. C.
6065
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
ORIST
5124
定東街
號
包惠順
榮僑花舖



殊特最族種 · 國瓜拉加尼

尼加拉瓜在美洲之各大洲中，是面積最大，人口最少，最特殊之國家。它位於中美洲，北與哥斯達黎加接壤，南與洪都拉斯接壤，西與太平洋接壤，東與加勒比海接壤。它的氣候是熱帶氣候，全年溫暖，雨量充沛。它的民族是印第安人，他們有著悠久的歷史和豐富的文化。它的語言是尼加拉瓜語，這是一種印第安語言。它的宗教是天主教，這是大多數人信仰的宗教。它的政治制度是共和國，由總統和議會組成。它的經濟主要是農業，種植咖啡、糖、香蕉等。它的交通主要是公路和航空。它的教育水平正在提高，但仍有許多地區缺乏教育設施。它的社會正在發展，但仍有許多問題需要解決。它的未來充滿希望，但充滿挑戰。

UFO—客訪外天

「天有外天」，這是一句老話，但最近卻引起了人們的廣泛關注。因為在過去幾十年裡，人們發現了許多不明飛行物（UFO）的蹤跡。這些不明飛行物被認為是來自外太空的飛船，或者是某種未知的飛行器。人們對它們的興趣越來越大，因為它們可能代表了人類尚未發現的科學和技術。科學家們正在努力研究它們，希望能揭示它們的真相。公眾們也對它們充滿了好奇心，想知道它們到底是什麼。然而，也有一些人認為它們只是普通的飛行器，或者是人們的想像力在作怪。無論如何，UFO的出現總是讓人感到驚奇和神秘。

協同飛機的悲慘下場

英法美三國協同製造的協同式飛機，在二戰期間曾發揮過重要的作用。這種飛機是由英國的哈利法克斯、美國的B-24和法國的布列斯泰爾三種飛機組成的。它們在執行轟炸任務時，由於數量眾多，威力強大，給敵人的後方造成了巨大的威脅。然而，在戰爭結束後，這種飛機卻被遺棄在荒涼的沙漠中。由於缺乏維護和修理，它們逐漸失去了飛行能力。最終，這些曾經在戰場上叱咤風雲的飛機，被當作廢鐵處理。這是一個悲慘的下場，也反映了戰爭結束後對軍事遺產的處理問題。

人鼻比機器敏感

科學家在研究人類的感官能力時發現，人類的鼻子比機器更加敏感。人類的鼻子可以分辨出數以萬計的氣味，而機器只能分辨出有限的幾種。這是由於人類的鼻子具有複雜的結構和高度發達的神經系統。科學家們正在研究人類的鼻子，希望能從中獲得一些啟發，用於開發更先進的機器。例如，在環境監測、醫學診斷和工業生產等方面，人類的鼻子都表現出了優越性。如果我們能了解人類的鼻子是如何工作的，我們就可以設計出更智能的機器，為人類的生活提供更好的服務。

告廣紙銀

最近，報紙上的廣告數量明顯增加。這反映了經濟活動的活躍和商業競爭的加劇。廣告是企業宣傳產品、吸引顧客的重要手段。通過在報紙上刊登廣告，企業可以讓更多的人知道他們的產品，並促進銷售。然而，廣告的數量增加也給讀者帶來了不便。大量的廣告會佔據報紙的版面，影響新聞的閱讀。因此，報紙在刊登廣告時需要進行篩選，確保廣告的質量。同時，企業在刊登廣告時也應該注意廣告的內容和形式，使其更具吸引力。

辨體味尋獲夕徒

在一個偏僻的山村裡，一位老農夫發現了一種奇怪的植物。這種植物的氣味非常獨特，既不像玫瑰，也不像茉莉。老農夫對這種植物產生了濃厚的興趣，他開始收集這種植物的樣本，並向專家諮詢。專家經過研究發現，這種植物是一種稀有的藥材，具有多種藥用價值。老農夫得知這個消息後非常興奮，他決定將這種植物的種植方法傳授給村里的年輕人。這不僅可以保護這種珍貴的資源，還可以為村民們帶來經濟效益。這個故事告訴我們，大自然中隱藏著許多寶藏，我們需要用心去發現和保護它們。

新土庫出租

兩房一廳，廚房，浴室，廁所，水電齊全，交通便利，租金低廉，有意者請洽：254-3084 黃洽

土庫出租

二房一廳，地方寬大，環境幽雅，交通便利，租金低廉，有意者請洽：254-3084 黃洽

有房出租

新屋土庫有單人房出租，交通便利，租金低廉，有意者請洽：254-3084 黃洽

新式吉舖出租

5238-40 RUMBLE ST. BURNABY，近商場，交通便利，租金低廉，有意者請洽：254-3084 黃洽

寫字樓展覽廳出租

適合經營傢俱生意，全新裝修，交通便利，租金低廉，有意者請洽：254-3084 黃洽

有屋出租

百老匯街近沙街，交通便利，租金低廉，有意者請洽：254-3084 黃洽

全備土庫出租

兩房一廳，全地庫，廚房齊全，交通便利，租金低廉，有意者請洽：254-3084 黃洽

全備土庫出租

兩房一廳，全地庫，廚房齊全，交通便利，租金低廉，有意者請洽：254-3084 黃洽

柏文出租

COMMERICAL 街，一房一廳，交通便利，租金低廉，有意者請洽：254-3084 黃洽

潤大新屋樓下出租

兩房一廳，設備齊全，交通便利，租金低廉，有意者請洽：254-3084 黃洽

土庫出租

近乃蘭二十街，兩房一廳，全地庫，交通便利，租金低廉，有意者請洽：254-3084 黃洽

光平廚土庫出租

一街東近乃蘭，歡迎無後夫婦或女仕，電話：738-8340

聘請

埠仔宜中西廚一名，電話：112-956-4151

埠仔請人

餐館請中西廚及什工，電話：254-3084 黃洽

工廠請有經驗會計

一名，待遇從優，請與宋先生接洽，電話：291-1752

請中西廚一名

JOHN OR DANNY 洽，電話：112-492-8601

請經驗中西廚一名

另打雜一名，長工，工金從優，有意者請來函附姓名，地址，電話：112-492-8601

亞省宜經驗中西廚

亞省市巴道客餐館宜有經驗中西廚一名，另有經驗男金爐一名，包食，包宿，車費，工價優待，有意者請來函，地址：254-3084 黃洽

亞省埠仔請人

請廚一名，女金爐兩名，請打對付，電話：(403) 743-1823 或 743-9020

宜中西廚數名

沙市加寸埠請中西廚數名，有意者請與彭君 (MR. DAVID PANG) 洽，電話：306-764-6700

唐人餐館出賣

SUMERLAND B.C. 電話：112-494-2521

有住果舖出賣

西區大街，一人管理，年做十二萬，開價六萬六，急賣，電話：731-6513

初次買屋者佳音

(一) 西區小型屋一幢，合用，電話：999-UNITED REALTY LTD. (二) 東區，兩房兩廳，開價五萬九千九，電話：STEPHEN CHEN

工廠門市自賣

牛仔裝及燈心絨，成人：十二元，兒童：七元，電話：4-6X-7元半

華埠靚屋減價出售

五睡房靚屋，座落亞街，土庫有兩睡房，客廳，浴室，樓上有大廚房，客廳，飯廳，十車位，開價四萬四千九，英語電話：521-1461，五二一四一，五二一四二，或六八七七一，電話：731-6513

業主自售東區住宅

十年新三層住宅，硬木地板如新，另地下室已修畢，院內有木園，騰陽台，果樹，每星期日下午二至四時開放參觀，即可遷入，電話：112-956-4151

埠仔中西餐館生意連實業出賣

生意興旺，遠近共知，遊客勝地，埠情越來越好，地點適中，在橫街加拿大第一號公路，生財用具齊全，冷暖氣，有酒牌，開大停車場，隔鄰加油站，現租給西人經營，現因人力缺乏，迫於割愛，發財機會莫失，如有意買者，請來面議或電話，不接 (COLLECT CALL) JACK WONG 電話：112-832-2024 SALMON ARM B. C. VOE 210

新屋自賣

樓上三房兩廳，樓下三房一廳，兩廁，廚房，石屎園，八萬四，電話：291-1921

週日大平賣

肥鴨三元至五元半，家兔三元，鴨鵝七毛，乳鴨多種價錢，另有各種禽畜供應，請每星期日到 8645 HARVEY RD. SURREY 參觀選購

紅連酒樓公開標售

紅連酒樓，一三三士定東街，由黃公司 MANNING JAMISON LTD. 監督管理公開招標事宜，有關生意，工具，租約及設備等詳情，請與 GARY JONE 873-6391 OR FRED REEVE 581-5806 洽

十餘年大屋平賣

約一千四百五十尺，適合大家庭，上有三睡房，大客廳，餐廳，廚房及浴室，土庫下有兩睡房，浴室及室內暖水游泳池，地大，約六十乘百廿尺，對面望山，風景優美，近學校巴士站，開價十萬二千，有價讓，銀期九厘，如欲參觀，請電話：六八二一七二八，或四三五一五七七，地址：4985 GRAFTON ST. BURNABY

二層半屋屋主自賣

每層兩房一廳，廚房廁所齊全，十二街夾沙街交通方便，請電話：876-9617

兩睡房屋屋主自賣

一七三東十四街，土庫完成，開價五萬七千五，五時後電話：八七六一四四〇

業主自售東區住宅

十年新三層住宅，硬木地板如新，另地下室已修畢，院內有木園，騰陽台，果樹，每星期日下午二至四時開放參觀，即可遷入，電話：112-956-4151

中西餐館連實業

有酒牌，生意好，遠近皆知，有土庫及會客廳，樓上可作住宅，有六房，取價十四萬元，電話：112-445-6461

極省獨市餐館出賣

有五十座位中西餐館連實業生意，好因人手不足，所以出賣，位於 BIRCH RIVER MAN 第十公路，有意者，請電話：204-236-4332 亞楊

ROYAL CAFE

商業樓年收五萬八千，開價五十二萬，另購物中心，商業樓，收入好，首期廿萬可成交，請電話：八七二一五七八劉福晉

FRANK LIU

LOVEROCK RLT

有住果舖出賣

西區大街，一人管理，年做十二萬，開價六萬六，急賣，電話：731-6513

餐館出賣

一埠正街，座位百餘，經營中西餐，有酒牌，短租，有意者請來面議，634 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER

豪華靚屋自賣

一流設計，高級材料，近學校，商場，公司，交通方便，大屋，居住面積約三千呎，平賣十一萬六千元，電話：294-0067

中國人在打開眼界

鮑蕙譯



一個中國留學生最近進入加利福尼亞州的新加坡大學學習，他到這後不久便被派去遠東的一個大商業中心，並參觀該處的一間圖書館。電子計算機控制的圖書目錄，當被問及他對美國生活有什麼印象時，他沉思了幾分鐘才慢慢地說：「美國比較，中國的生活水平是低的。在你們的生活中，科學起着這麼大的作用。你們先有人向他介紹情況。他所知道的一切完全是從中國官方的報紙上看到的。這幾年來，他是在美國所存在的問題，即通貨膨脹、失業、罷工、種族紛爭……等。」

這是自從一九四九年共產黨接管中國政權以來，頭一次允許越來越多的中國人出國，這個學生就是其中的一個。過去只有一些經過嚴格挑選的官員才允許出國。現在北京除了派出幾百名留學生之外，還在派遣新聞工作者、科學家、軍官、工程師、工會代表、銀行家、省級政府官員出國訪問。

同時，收聽西方電台廣播，觀看外國電影，同在中國的外國人交談等，都是中國出現。這種徹底改變長期與外界隔絕狀態的作法，是中國領導人為了使國家實現現代化所作的努力的一部分。對他們來說，這是經濟上的需要，而重新與外界接觸的結果是：由於發現了新天地而激發了向外國（先進技術）學習的狂熱。

人們在街上、公園裏或者在公共汽車上與外國人接觸，都很想練習英語，了解西方的情況。

在前些年裏，中國人曾沉醉在一種理想之中，認為他們的國家確實是優越的「中央之邦」。但是現在，中國領導人是自己的落後而不是成就。鄧小平副總理在訪問日本時曾說：「一個人長得不漂亮，要裝得美是不行的。」

華國鋒總理也曾說過：「我們有許多同志對外國的情況知道得很少，只要我們稍有進步，就自滿自足起來，因為我們生活在閉關自守的狀態中。要是不改進這種狀態，就談不上達到外國的先進水平。」

華先生曾出國訪問了羅馬尼亞和南斯拉夫。據說，他本人對自己在出訪期間所見到的東西有非常深刻的印象。於是他回國後下令要進一步加速實現現代化計劃。

中國新華社記者在訪問美國後撰寫的一些實事求是的文章中，也反映了中國這種新態度。他們發現美國有自動化的地下鐵路和自動化的交通指揮系統，有摩天大樓，有組織得井井有條的博物館和廣闊的公園，但是也有吸毒、城市衰退和宗教狂等現象。

(原載美國《紐約時報》)

有趣的體育博物館

● 小白 ●

世界上很多國家都設有體育博物館，據不完全統計，全世界共有九十多個體育博物館。按地理分佈，歐洲有二十個，北美洲有二十個，其中美國十四個，加拿大六個，南美洲有十個，亞洲有十個，非洲有十個，大洋洲有十個。這些體育博物館，對研究各國體育運動的歷史和發展，以及體育器材的演進，都有極大的貢獻。

在瑞士的伯爾尼，有一座阿爾卑斯山博物館，建於一九〇二年，裏面展示了許多山地滑雪運動的器具。人們可以從中了解到瑞士的國情、人民的生活方式。該博物館對促進瑞士山地滑雪運動的開展，產生一定作用。

在挪威的奧斯陸，有一個古老而簡樸的陳列室，展出從前人們使用的滑雪板，其中有一塊是一八六二年，這些滑雪板屬於當年在該市參加過瑞典和芬蘭三國滑雪比賽的選手。它們的構造非常簡單，現代人看來有些可笑，但它們畢竟是珍貴的「老古董」。

在倫敦有一個板球博物館，館中展示了英國最早進行板球比賽的球拍、球和球壘。這對於了解英國板球的起源和發展很有幫助。

在美國佛羅里達州德托比奇附近，有一座冰球紀念館。這座博物館和它的展品外來賓，實地參觀，使人彷彿進入古老的舊時代。館內的展品具有很高的歷史價值，特別是冰球運動的泥塑像，神態逼真，表現了當時藝術家的卓越創造力。

本報廣告 效力宏大

電視修理

1920 NASSAU DR.

本國訓練，合格技師，精工修理各種電視機，電唱機，收音機，錄音機，工作認真，取價相宜，電話：325-8033 羅治，用英、國、粵、客語均可。

收買中國古物

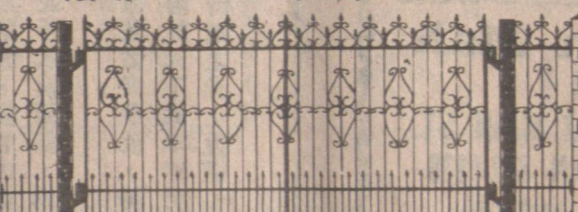
元胡古物專門收買中國式物品 WE BUY OLD AND OLDER CHINESE THINGS 3790 W. 10TH AVE.

好消息亞省卑仔

卑仔酒店餐館出頂，半年前新裝修，餐館四十座位，咖啡廳四十座位，一切生財用具齊備，租約長，生意旺，位於亞省中心第一號公路，有意請電：403-235-3400 羅治

實用鐵器工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 1680 East Kent Ave Vancouver, B.C. (公司) 324-1135 (住宅) 438-5029



承接欄河鐵閘 樓梯扶手窗花 鐵梯裝飾圖案 各種大小工程 取價極其相宜 免費估價設計 主理人：衛強

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phone: 687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

MAX 麥氏高爾水電器材公司

GOLDBERG PLUMBING SUPPLY LTD.

本星期特價品 CRANE浴室水喉連花灑 原價\$61.00特價\$23.95 膠廁所板 特價由\$1.98起 電風扇由\$24.25起

(上列特價品存貨有限) 本號常備各類電器器材及多種水喉配件，存貨充足，價格公道。如貴客需要熟手之技師維修水喉，按裝浴具，本號可轉聘介紹。本號亦有操華語之職員為華人顧客服務！ 地址：六八七-七五七四 地址：舖街四二四號（近片打街） 舖後有顧客之免費停車場 營業時間：星期一至六，八時半至五時

香港維他奶 大量運到

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2 TEL. 669-5840, 669-5913

香港維他奶 麥精維他奶 維他菊花茶 維他柳子糖 脆皮椰子糖

宜數百人摘好地菓

地菓好，價錢又高，有意請早來報名，安排好人數，到時準備車輛，便有大型汽車巴士接送。請與許姆接洽 327-9676 325-4022

一房一廳土庫出租

一九六六十七街近緬街 電話：327-8876 有單大家伙房出租 電話：二五四一六六九〇 新屋樓下出租 一房一廳，開窗全，自門口，合小家庭，六時後電話 327-1386 873-3068

編街屋出租

離屋近緬街四十街，交通方便，裝修別緻，每租約三百元，白人業主，晚上請英語電 DON 327-5452

特平靚車出讓

七 GRAND LEMAN. 六千呎，售六千七。尚有保期三月。請電 321-2055

洗衣店廉讓

本號比區生意旺地好，新舖批發，請上午十時前英語電 685-1947

菓舖連三睡房屋讓

每天生意五百，三年批，期滿後可續三年，價三萬五千九另點貨。電話：二二二六六

全土庫出租

廚房廁所齊，適合夫婦或連一小。電話：八七一八八四九

土庫出租

樓上兩房四廁，二房一廳，廚房齊，獨立門戶，請電：二五三一七三〇或二五三一八二五

睡房出租

新屋全地，兼用飯廳及客廳，適合女仕及學生。十八街近京士 電話：876-2557

雲島唐番餐館出讓

PORTHARDY有前途，生意每年四十餘萬，電話 113-949-7131 黃治

新屋出租

50X140呎地段每層約有一千五百方呎取價十二萬元。任選 價銀：325-3958

餐館連地出讓

座落於美利治，Maple Ridge區，餐館連地半地段，再好也沒有，投資，取價廿二萬五，有意者英語電話：465-6848 or 465-9955 Arnold or Miller, Meadows Realty

葉王

宜千餘人摘好地菓，每天有巨型巴士接送，如有意者，請每天下午七時後與牛仔接洽。電話：874-0142 874-6272

雲島唐番餐館出讓

PORTHARDY有前途，生意每年四十餘萬，電話 113-949-7131 黃治

新屋出租

50X140呎地段每層約有一千五百方呎取價十二萬元。任選 價銀：325-3958

餐館連地出讓

座落於美利治，Maple Ridge區，餐館連地半地段，再好也沒有，投資，取價廿二萬五，有意者英語電話：465-6848 or 465-9955 Arnold or Miller, Meadows Realty

雲島唐番餐館出讓

PORTHARDY有前途，生意每年四十餘萬，電話 113-949-7131 黃治

新屋出租

50X140呎地段每層約有一千五百方呎取價十二萬元。任選 價銀：325-3958

宜數百人摘好地菓

地菓好，價錢又高，有意請早來報名，安排好人數，到時準備車輛，便有大型汽車巴士接送。請與許姆接洽 327-9676 325-4022

一房一廳土庫出租

一九六六十七街近緬街 電話：327-8876 有單大家伙房出租 電話：二五四一六六九〇 新屋樓下出租 一房一廳，開窗全，自門口，合小家庭，六時後電話 327-1386 873-3068

編街屋出租

離屋近緬街四十街，交通方便，裝修別緻，每租約三百元，白人業主，晚上請英語電 DON 327-5452

特平靚車出讓

七 GRAND LEMAN. 六千呎，售六千七。尚有保期三月。請電 321-2055

洗衣店廉讓

本號比區生意旺地好，新舖批發，請上午十時前英語電 685-1947

菓舖連三睡房屋讓

每天生意五百，三年批，期滿後可續三年，價三萬五千九另點貨。電話：二二二六六

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195 或 681-1432

雲生公司

121 E. PENDER ST. 684-5522 本公司修養完妥，經於六月十九日開張營業。專營家常食品，竹筍，玩具，貝畫，糖果，煙草，涼水，中西成藥等，歡迎僑胞賜顧。

職怡裝修

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

司公限有築建興裕

1252 E. 13th Ave. Vancouver, B.C. V5T 2M2 Tel: 879-9089 876-1860 免費估價 水喉電器 內外油漆 露台車房 土庫間格 舊屋翻新 承建新屋

亞佳力汽車玻璃

廿四鐘頭服務英語電話 876-6630 239-2887 汽車擋風玻璃，背有鏡，玻璃窗一等急修。

通利裝修

Tony Construction 591-6260 876-7204 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

黃漢事務所

改換電話號碼啟事 本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三八八。地址：喜士定東街三三三號敬告各新舊友，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅 322 E. HASTINGS. VANCOUVER TEL. 681-4388

CLAYTON WONG

D.S. CLAYTON LTD. ELECTRICAL CONTRACTORS PHONE 254-9611 323 SEMLIN DR. VANCOUVER B.C. V5L 4H9 Member of E.C.A.B.C. and N.E.C.A.

電器有問題嗎？我們有

很多為你服務的方便處 為你設計，更為你按裝 有電動暖氣機，自動防火鈴裝置，緊急照明燈裝置，光管平到你笑，請撥電話詢問：二五四一九六一一。

黃聰先生

黃聰先生

30-00分郵資

杜鵑尋過人不來

金庸著

司公程工氣冷精快

時 僑胞

電話：八七九一六四二一
住宅：二九一〇零八八二

英語 251-2301 政府牌
英語 255-4801 馬交紐

夜服務電話 英語251-256
費仕價 華語254-9250滬

女裝 工程 換 元起 免

元電

大小商
凍房
棧，電
機。電
(Ma)
(Ma)
壹(英
)(華

電氣按 修理電 專科大 商業洽 設計按

公司
性。設
服務
B.C.

喉工程
氣工程
庫工程
用半年
府牌照

254-4935 炳記

照
煉氣第
道

電火 話： 54

工設 裝電 喉潔 氣用 爐衣 木油 作妥 錢相

Res. 438-1090 731-7711
CHEVROLET OLDS CADILLAC

有良好分期付款辦法服務安善

，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話。

1235 W. Broadway, Vancouver, B. C. V6H 1G8

助通過學車筆試備置錄音資料以供學

特價優待 時間任擇，(特價8小時定收 \$ 1 1 0 元10小時收 \$ 1 3 5

吳先生 日 872-8717
夜 872-6091

來電查詢，假日照常服務。
• 二七二 - 四二一三 • 872 - 4213

江燕霜 國商 級江馬貨零

冰 起 初

投，

附二八

新到大幫

台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘆
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發、無任歡迎▼

設鷄鴨公司

五六號(正舖右鄰)

一·一〇二一

鴨，肉類，均用電子

有液體流入會膨脹勃起

算計式公有美
病臟心患否是
準而單簡法方此

中心，由兩名醫生病者的年歲，性別，心電圖，及其他量度心臟活動及血管縮小的結果為根據，制訂出一連串用來預測可能患冠狀動脈病症的計算表。戴蒙德醫生說：備有這資料的醫生可以用一個「十分簡單的年代」方程式，「用紙筆在幾分鐘內計算出一個病人是否有冠狀動脈病。

歐風美雨

「奇難雜症」。當他收到郵件時，他會用一種醫生的臨床態度來處理，找尋公司呈現不穩的徵象，頂層管理的變化以及財政危機的端倪等。他說：「我可以以每股出售五十個股需要我協助的公司。它們並不一定困難，但是它們不久就會這樣的。」

於此，基辛吉迪選擇他的顧問生涯，始於一九五一年，那時他加入羅拔希拉公司，為該公司多名高層管理顧問。他說：「我從一九五一年起至一九五七年，我在酒樓、協助各大工業經營。」他的第一批協助的公司中，有一間是設於加州的「凱沙工業公司」。該公司是

的基於什麼度艦船、頭髮及白乳的辛迪來說，「公司醫生這個稱呼是特別適合他的，他處事認真，的態度使他在過去十八年來信譽超著，數十間公司董事會把他們的命運交給他手上，推選他們的總裁或主席，並以大量花紅，股票，甚至買家來酬謝他，股票，」

專家 創始人、港人的任意推托下，爾爾，除造船、建築、地產、鋼鐵及鋁外，該公司於一九五〇年選出的一種稱為「亨利」牌汽車，到一九五三年，楚証明這項投資是以兩種問卷：基里辛地在與一名間談之下，卒之協助沙麗脫了這項生意。

近這位五十八歲的工業工程師兼生產成本分析家，出任「通用通訊公司」的總裁兼行政總裁的最新職位。該公司是設於加洲安拉添的一間工業通訊及商業自動系統公司。為着遷往裁見，該公司的原來的總裁兼行政總裁高來宜告辭

「醫生」懷身絕技

公司

的很多公司一樣「國際業公司」是陷於最艱危中，他需要兩個時期才定該公司，第一個時期十五個月，第二個時期三年。不像他的拍檔，身著名的哈佛大學或是登學院的畢生，基里迪是從奧哈拉荷馬大學的。他說：「當我搭

牠們都是活化石，而牠們能夠殘存至今，乃由於澳洲這塊陸地與世界其他部分至少脫離了七千萬年。在世界其他陸地上，這種原始的卵生的哺乳動物都已被較為進化的哺乳動物所淘汰了。

哺乳，而是經由腹部皮膚的細孔。

鴨嘴獸與針毛食蟻獸之間的關係，比任何其他動物更為密切，但在外表上的差異相當大——一者皮毛光滑，善於潛水，一者滿身有刺，善於挖地。

孔目動物雖是溫血的，但牠們的血液不像較高等的哺乳動物那樣高溫與恒溫。

活化石動

動物學家把鴨嘴獸和針毛食蟻獸（又名針鼯）同列為單孔目動物，因為牠們只有一個既作排泄又作繁殖之用的孔道。

A black and white photograph of a traditional Chinese building, likely a temple or palace. The building features a tiled roof with ornate decorations and a large circular window. The architecture is typical of classical Chinese design.

健康 * 健康 * 健康 * 健康 * 健康 * 健康 * 健康 * 健康

TD.
V6A 176

ing Kong Driving School Ltd

港 駕 駛 學 校

址：域多利街五八六九號

師資優良	經驗豐富	設備完善	免費接送	中英講授	交通標誌	兼設室內	電影課程	可向政府	申取補助
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

：學校 321 - 3722 馮君：433 - 0903
：298 - 4623 蘇君：291 - 0159

大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

加拿大永康
人壽保險公司
華人代理伍偉權



華人代理
Guon Eng 伍偉權
 The Citidel Life
 511-1755 W. Broadway
 Van. B.C. V5J 4P5
 TEL. 324-2039
 736-6637

教授。
 學彩色沖晒。基本攝影全科。
 ★全部課程★著重實習★
 電話：三二五〇一七七
 大專

健康 * 健康 * 健康 * 健康 * 健康 *
 TD.
 V6A 1T6
 經理人：林蔭棠、馮樹圻啓
 半為衆服務。
 間由七時半至六時
 備服務員，延長時
 車手，爲着便利
 Tel
 Var
 1340
 Seymo

Collision Ltd.
Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
-682-1804

斯毛修理汽車

凡有撞汽車意外發
生，緊記登下對方
姓名汽車牌號數，
發生地點，本廠願
爲閣下辦理各種修
車手續

辦事時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

電話：687-1018

Anthony Lee, O. 233 E. Hastings St.,
十二號

BROADWAY VAN.
TEL 873-3115

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處：喜士定東街二百五

世界眼鏡公司

新到新型太陽眼鏡，精配各式鏡片鏡框隱形眼鏡，快捷妥當，服務週到，取價廉宜，通曉國粵閩

周周眼鏡
Ray
518 M

迎選購！

牌檀香梘

愛權視光博士
慶偉驗眼配鏡專家
情配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.
Diamond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
Main St., Vancouver, B.C.

商學及聘請工作人
代售家庭商用品，專人教初中級
中英文化裝班早十二時前晚六時
后二五四—三八九三

豐油有限公司
ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
美國上等靚絲苗特平 \$9⁵⁰/_{xx}
\$4⁹⁹/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4⁵⁰/_{xx}

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘
中
代理台灣
冷凍包點
樽裝罐頭、
多倫多、滿地
歡迎

華高雲 大拿加

金源利

M LEE YUEN HING KEE
5 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-9743

各地瓷

長城公司
REAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

肉食 撚手鹵味
四什貨 新鮮瓜菜
灣頂好牌：
子、梅菜包等 卽蒸卽食佳品。
辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
可、溫地僻、點間頓、卡技利
各埠均有代售。

道藥材 馳名丸散
江海味 罐頭雜貨
器籐器 精工藝品

最近新貨

棗旦 漢果 雲麵 粉條 抽王 抽王

糖心皮旦 川貝博懷李 天津小紅豆 豆豉鯪魚 鮮炸鯪魚 清水苦瓜 楊江薑蔥 草蓀老抽

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鵝
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

逢星期一休息

Powell St 後門
cover B C
ne:685-8019

日昇

荳腐公司

出品種類

鮮荳腐
油荳扒
荳腐乾
荳腐花
鮮荳奶
炸荳腐
荳腐角
鮮魚滑
炸魚餅
爽滑魚丸

市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO
304 Dunlevy Ave. Vancouver,
克己，服務週到
遠近聞名，華友
顧，極表歡迎。如
有接洽，請問李
特聘華人經理：
李顯理
本館電話：
二五四·二八二
四時以後李顯理
二五五·七五〇

註册
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童。
所址 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二二五五、四二五一

新貨上市
特價介紹

港 香

左 筆 權

由香港初到溫哥華

日昌豆磨

精批命理，標準
論相，龜卜易封
，天星擇日，精
研陰陽風水定向
，接批外埠命書
。新知舊雨，請
駕移玉

寓：溫哥華唐人
區舖街六一
一號

文華商業大
廈二樓候教

昌豆腐廠
 YET CHONG CO.
 溫哥華跑路街三四八號
 電話：六八一・二七一二
 所上純機營實香歡
 用等正器養佳滑迎
 材黃石製衛味可惠
 料豆發造生美以康

煙利鐵
 Co., Ltd.
 Vancouver B.C.
 -7595
 各種香煙
 代理

殘平

房
LTD.
B.C.

4

專配西藥

內外油漆
全日電話服務
八七九一五八七四

奮鬥勤學成功模範青年

華裔醫科助教雷震寰

榮獲獎學金七萬五千

【本報訊】據卑詩省人壽保險協會報告，雲坤出生華裔的醫學博士雷震寰（DR. THOMAS LOUIE）現年卅四歲，現任溫哥華卑詩大學醫學院助理教授，榮獲頒發一項醫學獎學金七萬五千元，三年為期，他是一位傳染病學專科實習醫生。

加拿大人壽保險協會頒發獎學金，該協會代表加拿大一百二十七家人壽保險公司，每年頒發給全加醫學院研究或任職醫學天才人士獎學金。

此項頒發獎學金，自一九四九年開始頒發，已共發給二百二十五萬元。

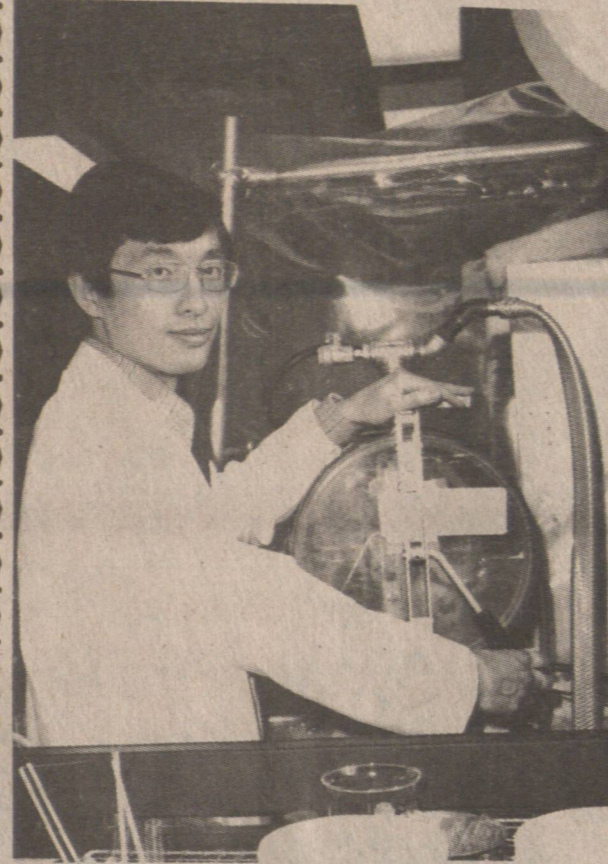
雷震寰博士指出傳染病仍為世界上最普遍造成死亡的病症。

他於一九六六年畢業於卑詩大學，榮獲醫學博士學位，隨後在溫哥華中央醫院任實習醫生，後在卡加利受到訓練，一九七三至一九七五年服務美國羅省加州大學傳染病醫學中心醫院再受訓練，隨後在波士頓杜天治大學任教，同時在波士頓多醫院工作，一九七八年返加，擔任現職至今。

榮獲加拿大各種獎學金最高額七萬五千元，雷震寰博士及其夫人有一個男孩，家庭美滿，夫人係護士。

雷震寰博士之四兄雷震廷（NORMAN LOUIE）是現在雲市開業的一位華人醫生。

雷家兄弟六人，多係醫生，雷家兄弟之成就誠為華裔之光。



Dr. Thomas Louie, shown in his laboratory at the University of Manitoba's department of medicine where he is an assistant professor, has been awarded a medical scholarship worth \$75,000 over a three-year period by The Canadian Life Insurance Association.

Louie's area of specialization is infectious diseases, with a sub-specialty of intra-abdominal infections. Louie's research is directed towards the study and identification of the role of various organisms present in the body which cause certain aspects of these infections.

This knowledge may aid in the development of new antibiotics to combat such infections, as well as improving treatment outcome.

基督教與中國出版

【本報訊】美國聖母大學三位學者編著的「基督教與中國」，已經由聖母出版社出版。

編者為詹士德克博士，諾曼朱加及邵耀明。

這本書是一九七七年聖母大學舉行中國宗教會議時發表的論文集。

這本書是關於一九七七年聖母大學舉行中國宗教會議時發表的論文集。

汽車局發私人車牌

【本報訊】據省府運輸及交通公路廳汽車組報告，卑詩省居民有車牌者必將獲得私人車牌。

（本報訊）卑詩省之世界佛教大學，係由中美佛教總會所創立。為全美首創之佛教大學，設有佛學院、文理學院、藝術學院及譯學院等。其宗旨為向西方世界弘揚大乘佛法及中華傳統文化，並加以保存。藉以促進世界文化之交流，增進人類之相互瞭解。而維持世界之永久和平。世界佛教大學已有一所頗具規模之圖書館。現正加以充實。尤以中文書籍最為需要。希望各界熱心人士，大力捐助。共襄盛舉。使世界佛教大學圖書館，成為內容最充實、設備最完善之圖書館。如蒙惠賜書刊，請逕寄至下列地點：

三藩市金山寺：
Gold Mountain Monastery
1731, 15th St., S.F., Ca. 94103
Tel. (415) 861-9672

舊金山：
Dharma Realm University
Dept. B, Tammen, Ca. 95481
Tel. (707) 462-0939

法界佛教大學圖書館

【本報訊】卑詩省之世界佛教大學，係由中美佛教總會所創立。為全美首創之佛教大學，設有佛學院、文理學院、藝術學院及譯學院等。其宗旨為向西方世界弘揚大乘佛法及中華傳統文化，並加以保存。藉以促進世界文化之交流，增進人類之相互瞭解。而維持世界之永久和平。世界佛教大學已有一所頗具規模之圖書館。現正加以充實。尤以中文書籍最為需要。希望各界熱心人士，大力捐助。共襄盛舉。使世界佛教大學圖書館，成為內容最充實、設備最完善之圖書館。如蒙惠賜書刊，請逕寄至下列地點：

三藩市金山寺：
Gold Mountain Monastery
1731, 15th St., S.F., Ca. 94103
Tel. (415) 861-9672

舊金山：
Dharma Realm University
Dept. B, Tammen, Ca. 95481
Tel. (707) 462-0939

歡迎各方捐贈書刊

【本報訊】卑詩省之世界佛教大學，係由中美佛教總會所創立。為全美首創之佛教大學，設有佛學院、文理學院、藝術學院及譯學院等。其宗旨為向西方世界弘揚大乘佛法及中華傳統文化，並加以保存。藉以促進世界文化之交流，增進人類之相互瞭解。而維持世界之永久和平。世界佛教大學已有一所頗具規模之圖書館。現正加以充實。尤以中文書籍最為需要。希望各界熱心人士，大力捐助。共襄盛舉。使世界佛教大學圖書館，成為內容最充實、設備最完善之圖書館。如蒙惠賜書刊，請逕寄至下列地點：

三藩市金山寺：
Gold Mountain Monastery
1731, 15th St., S.F., Ca. 94103
Tel. (415) 861-9672

舊金山：
Dharma Realm University
Dept. B, Tammen, Ca. 95481
Tel. (707) 462-0939

【本報訊】卑詩省之世界佛教大學，係由中美佛教總會所創立。為全美首創之佛教大學，設有佛學院、文理學院、藝術學院及譯學院等。其宗旨為向西方世界弘揚大乘佛法及中華傳統文化，並加以保存。藉以促進世界文化之交流，增進人類之相互瞭解。而維持世界之永久和平。世界佛教大學已有一所頗具規模之圖書館。現正加以充實。尤以中文書籍最為需要。希望各界熱心人士，大力捐助。共襄盛舉。使世界佛教大學圖書館，成為內容最充實、設備最完善之圖書館。如蒙惠賜書刊，請逕寄至下列地點：

三藩市金山寺：
Gold Mountain Monastery
1731, 15th St., S.F., Ca. 94103
Tel. (415) 861-9672

舊金山：
Dharma Realm University
Dept. B, Tammen, Ca. 95481
Tel. (707) 462-0939

美黑豹黨領袖來加

【渥太華加新社電】據加政府移民部發言人稱，移民部正在進行調查，大應否授權黑豹黨領袖列治治卡拉化及馬克思主義教授安德根特夫蘭克訪問加國入境。

移民部發言人表示他必須通過過關安全檢查批准，及移民部檢討，才批准他於六月二十七日入境到多倫多向一家教會講道。

前黑豹黨領袖今年四十四歲，曾於一九六八年犯黑豹黨與警方槍戰案，三次被控持槍圖謀殺案，犯案打劫案刑案紀錄，持危險武器謀殺等，兩名多倫多政治學家促政府禁止他入境來加，馬克思主義教授則另有不同情況。

【本報訊】據卑詩省運輸及交通公路廳汽車組報告，卑詩省居民有車牌者必將獲得私人車牌。

（本報訊）卑詩省之世界佛教大學，係由中美佛教總會所創立。為全美首創之佛教大學，設有佛學院、文理學院、藝術學院及譯學院等。其宗旨為向西方世界弘揚大乘佛法及中華傳統文化，並加以保存。藉以促進世界文化之交流，增進人類之相互瞭解。而維持世界之永久和平。世界佛教大學已有一所頗具規模之圖書館。現正加以充實。尤以中文書籍最為需要。希望各界熱心人士，大力捐助。共襄盛舉。使世界佛教大學圖書館，成為內容最充實、設備最完善之圖書館。如蒙惠賜書刊，請逕寄至下列地點：

三藩市金山寺：
Gold Mountain Monastery
1731, 15th St., S.F., Ca. 94103
Tel. (415) 861-9672

舊金山：
Dharma Realm University
Dept. B, Tammen, Ca. 95481
Tel. (707) 462-0939

【本報訊】卑詩省之世界佛教大學，係由中美佛教總會所創立。為全美首創之佛教大學，設有佛學院、文理學院、藝術學院及譯學院等。其宗旨為向西方世界弘揚大乘佛法及中華傳統文化，並加以保存。藉以促進世界文化之交流，增進人類之相互瞭解。而維持世界之永久和平。世界佛教大學已有一所頗具規模之圖書館。現正加以充實。尤以中文書籍最為需要。希望各界熱心人士，大力捐助。共襄盛舉。使世界佛教大學圖書館，成為內容最充實、設備最完善之圖書館。如蒙惠賜書刊，請逕寄至下列地點：

三藩市金山寺：
Gold Mountain Monastery
1731, 15th St., S.F., Ca. 94103
Tel. (415) 861-9672

舊金山：
Dharma Realm University
Dept. B, Tammen, Ca. 95481
Tel. (707) 462-0939

【卡加利加新社電】此間超級市場出售烤肉，大受市民歡迎，價錢平，比牛肉平二分或三分，經濟實惠。

卡加利活活公司出售烤肉，但供應來源有限，每年只一次或兩次而已，愛斯基摩人供應。

鹿肉由北冰洋運來，中等每磅肉售價一元二角，鹿肉每磅二元五角，牛肉每磅一元二角，每磅四元。

中華會館祝加國慶

【本報訊】本埠中華會館，定七月一日慶祝加拿大國慶，華埠巡遊，聯合聚餐，遊戲節目，多彩多姿，該日華埠喜氣洋洋，及慶祝開支。

大會執行委員會，特於昨日拜訪華埠各商號，並蒙各界鼎力贊助，樂捐經費，計有廣同，永興，大華，利權，元豐，廣興，泰興，元昌（以上各一百元），廣興，昌隆，隆興，美心餅家，德記餅家，龍鳳餅家，安安餅家，片打海鮮，利權餅家，福華餅家，大昌，福大藥房，寶隆銀行，滿地可銀行（以上各五十元），福利銀行，喜萬年酒家，佳棧，廣興，長城，香港市場，南興行（以上各三十元），中國糧油，均安號，華記，廣興，力士瓜菜行，華安，華僑之家，馮瑞祥先生，市丹佛旅館，高麗理髮高，廖盛先生，多喜，龍記，利口福，巴公國，新樂實業（以上各二十元），銀龍，兆豐，朱炎理髮，時信貿易，瑞香館（以上各十元），香港理髮，華利，金屋電髮，美麗理髮（以上各五元），又該會收到樂助餐費計有：昭倫公所五十元，林西河總理二十五元，鄭慶陽總理二十五元，僑報日報二十四元，尚有其他捐助芳名後續續報。

域埠一女子被謀殺

【本報訊】卑詩省之世界佛教大學，係由中美佛教總會所創立。為全美首創之佛教大學，設有佛學院、文理學院、藝術學院及譯學院等。其宗旨為向西方世界弘揚大乘佛法及中華傳統文化，並加以保存。藉以促進世界文化之交流，增進人類之相互瞭解。而維持世界之永久和平。世界佛教大學已有一所頗具規模之圖書館。現正加以充實。尤以中文書籍最為需要。希望各界熱心人士，大力捐助。共襄盛舉。使世界佛教大學圖書館，成為內容最充實、設備最完善之圖書館。如蒙惠賜書刊，請逕寄至下列地點：

三藩市金山寺：
Gold Mountain Monastery
1731, 15th St., S.F., Ca. 94103
Tel. (415) 861-9672

舊金山：
Dharma Realm University
Dept. B, Tammen, Ca. 95481
Tel. (707) 462-0939

【本報訊】卑詩省之世界佛教大學，係由中美佛教總會所創立。為全美首創之佛教大學，設有佛學院、文理學院、藝術學院及譯學院等。其宗旨為向西方世界弘揚大乘佛法及中華傳統文化，並加以保存。藉以促進世界文化之交流，增進人類之相互瞭解。而維持世界之永久和平。世界佛教大學已有一所頗具規模之圖書館。現正加以充實。尤以中文書籍最為需要。希望各界熱心人士，大力捐助。共襄盛舉。使世界佛教大學圖書館，成為內容最充實、設備最完善之圖書館。如蒙惠賜書刊，請逕寄至下列地點：

三藩市金山寺：
Gold Mountain Monastery
1731, 15th St., S.F., Ca. 94103
Tel. (415) 861-9672

舊金山：
Dharma Realm University
Dept. B, Tammen, Ca. 95481
Tel. (707) 462-0939

【溫哥華加新社電】點閱兒童科醫生亞瑟仁鍾士昨在此間舉行的加拿大公共衛生協會年會發表演說，他講述兒童營養，食慾不振，及兒童食物等各項問題，他謂許多為人父母者使兒童進食，讓他們吃東西，以食料塞人兒童嘴內，使他們進食。

家庭醫生時常聽見為母親者控訴，兒童不合作，不進食，只是玩耍。

勞長求澄清難民案

【本報訊】卑詩省勞工廳長艾倫威爾遜昨稱，加國聯邦政府必須澄清其接受難民之政策。

勞長表示加國要求增加難民入境，但加國政府，但未有說明大綱，或若干難民來加。他又稱，入境來加難民，居卑詩省者人數，只佔百分之六。

雲東文化中心節目

【本報訊】雲東文化中心從七月十一日星期日下午八時開始公演名劇，直至八月四日，逢星期一至星期六晚八時半演出，票價：星期一至星期四六元，星期五及星期六七元。

「標利主上戲場」上演三星期半之久。

加拿大郵政

郵局從一九七九年七月一日起改用公制

計重制度更改—但是基本郵資照舊

寄加拿大及美國：

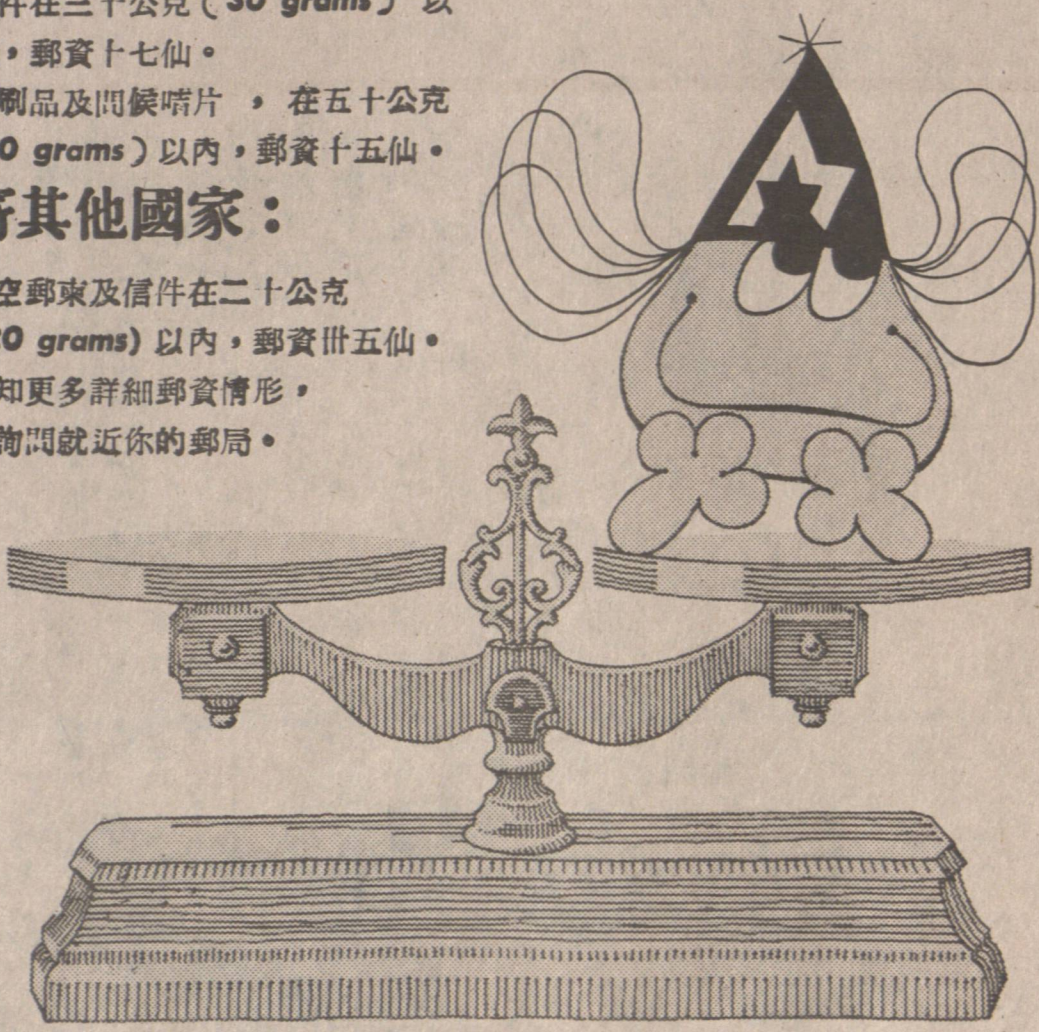
信件在三十公克（30 grams）以內，郵資七仙。

印刷品及問候明信片，在五十公克（50 grams）以內，郵資十五仙。

寄其他國家：

航空郵及信件在二十公克（20 grams）以內，郵資廿五仙。

欲知更多詳細郵資情形，請詢問就近你的郵局。



加拿大
Canada

THE HOLLIDAY COMPANY 溫哥華假日旅行社

4277 KINGSWAY, BURNABY, B.C.

三藩市，羅省，狄士迪樂國，聖地牙哥十日巴士旅遊。
出發：六月三十日，七月二十一日，八月十一日。

加，美東岸十五日飛機旅遊團，九月七日出發，暢遊多倫多，渥太華，滿地可，古堡，紐約，華盛頓，芝加哥，洛杉磯，聖佛蘭士哥，包機票，早餐，火車票，旅遊車，導遊等。

美，加果園勝地四日遊，出發日期六月二十三日，七月二十日。

李福瑞城七日巴士旅遊出發七月二十八日，十月二十七日。

拉斯維加斯四日豪華飛機旅行團
出發日期：九月二十三日，十一月二十五日。

西雅圖，佛羅里達購物旅遊十月六日出發。

美國西岸十六日豪華巴士旅遊，遍遊九個不同城市，八月十八日出發。

每月均有特別華人旅遊團出發，有華語領隊，服務週到，歡迎僑胞來電諮詢。

欲知詳情請電 437-4751 星期一至六

EDMONTON ALBERTA

Sun Life of Canada Requires

Asistant Sales Manager

And Sales Agent

CHINESE AND ENGLISH LANGUAGE PREFER

PLEASE CONTACT:

Lee C. Y. Chan

2430 Imperial Building

Edmonton, Alberta

(403) 423-5545

點問頓太陽人壽保險公司

宜請一位營業部副經理或燕梳經紀必須精通中英語，請與陳先生接洽，地址電話上列。

請企樓

亞省中西餐館聘企樓，高薪，包食宿，來回機票，請洽

(604) 872-7030 泰太

112-567-2369

請男女企樓中西廚

數人電話



茫茫路

展沁
(四七)

家當父親去了。走廊上只剩下斯康一個人，他想進去看看，又擔心不該去，正在猶豫，劉大夫也出來了。

「斯康，」劉大夫和斯康很熟，「心氣前兩天還好好的，她是怎麼發生的？太突然了！」

「我也不知道，」斯康搖頭，「晚飯時都好好的，誰知道，」劉大夫嘆息，「是怎麼了？」

「希望如此，」劉大夫嘆息，「晚飯時都好好的，誰知道，」劉大夫嘆息，「是怎麼了？」

「我——」斯康的臉變得蒼白，心理準備，那豈不是——「劉大夫，你嚇我！」

「你該冷靜和冷靜！」劉大夫拍拍他，「他們就送你到病房，我他們多開一張帆布床，你睡吧！」

「謝謝你！」斯康吸一口氣，心如千斤重，呼吸也不暢了。

劉大夫也回來了，兩個護士把心氣用活動床推出來，送進一間私人病房，病房裏已替斯康安了帆布床。護士把心氣轉到帆布床上，又交待了有事就按鈴的話，也退了出去。

斯康站在床邊，呆呆的望着心氣，她看來已平靜了，臉上沒有掙扎的影子，也不再睜開那雙怪異的眼睛。不知道劉大夫他們替她作了什麼，她似乎不再痛苦了。除了蒼白些外，她和平常幾乎一模一樣！怎麼會有病呢？怎麼會呢？

斯康輕輕握住她的手，就那麼直直的坐在床邊，眼睛再沒有離開過她的臉，他害怕的害怕一放手，一眨眼之間就失去了她！

心氣，心氣，他愛得那麼深，那麼深，那麼厚，那麼全心全意，但是——他竟無法抓牢她，這是天意吧？

心氣從來不怎麼重視自己的容貌，她一直覺得美麗不是外表而是內心，她努力培植的是心靈中美麗永恒的花朵，外在的美與醜是短暫的，她是絕不在意。但——若她這種病會逐漸乾枯，到最後變成皮包骨時，她會受不了。她自己可以不看那副醜陋的模樣，然而斯康——她怎麼能不看斯康的乾枯呢？那太殘忍了！

放下手，她把視線轉向斯康，可憐的斯康，這些日子來已折磨得他心力交瘁了，他雖努力支撐着，她却看得出，他已像一部乏力的機器，這是天意吧？

血花開

馮嘉著

司馬洛故事

(47)



她把兩隻手放到額頭上，於是胸脯袒露了。她的胸部比平時顯得更多，而乳頭像兩顆小小的豆子，顏色淺淺的。她的雙手正在打緊服從司馬洛的命令了，但口頭上則運作最後的抗議。她說：「朋友，現在是你佔了上風了，但是，你可知道我們是甚麼人嗎？我們不是玩的人，我們不是好欺騙的。你問問附近的人都知道，誰不害怕我們家！」

「我不怕。」司馬洛笑道：「那又如何？」

「我現在沒有辦法抵抗。」她說：「但，即使你殺了我，你也逃不掉的。我的哥哥會找到你，會對付你！」

「我也聽過他們的本領了。」司馬洛又吃驚了：「但，我認識他們，他們却不認識我，這又有甚麼可怕？他們不知道那裏可以找到我的，對不對？」

「他們終於會找到你！」那女郎叫道：「你逃不掉的！」一面她在用那雙司馬洛的眼睛，要清楚司馬洛的樣子。這是不可能的。司馬洛臉上顯着東西，他有效地把他完全遮蓋了。

司馬洛不耐煩地嘆息道：「說下來——聽見沒有？我叫你下來！你把我從你腦子裏趕下來嗎？」

那女郎把那條布和短牛仔褲向下面推了。她把這通同內褲也脫了下來。於是，她身上就一絲不掛了。她顯得十分成熟，有着長長黑髮，她的長髮垂下了一頭黑髮：「你慢著享受了！我哥哥隨時會回來的，那時，你就沒命了！」

「別嚇我。」司馬洛冷笑道：「你的兩個哥哥？」

納偉旅行社

3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604) 873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604) 689-0501 亞洲園樓上

Love & White Travel

東南亞豪華旅遊團

每月均有團體出發，暢遊：
日本，韓國，台灣，菲律賓，香港，泰國，馬來亞，星加坡及印尼等地。
(華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團)

歐洲旅遊團

每月均有團體出發，暢遊歐洲各國。
(華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期)

CP Air

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

無遠弗屆。無微不至

美國西岸巴士旅遊團

每月均有團體出發，暢遊：
休倫，三藩市，李橋，太浩湖，羅省，迪士尼樂園，拉斯維加斯，聖地牙哥，黃石公園，鹽湖，大峽谷，墨西哥邊境等地。
(華人領隊，豪華專車，一流酒店，節目豐富)
溫哥華個別或團體旅遊
接送或暢遊溫哥華及域多利之各大名勝地區
(專人機場接送，安排酒店及提供旅遊節目)
歡迎各大旅行社來函或電話查詢

R & R Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

承接鋁窗鋁門

ALUMINUM CONVERSION

WINDOWS & DOORS

雙或單
SINGLE GLAZE DOUBLE GLAZE

欄鋁蓬

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS

接駁水瀝

ALSO!!

接裝 或 改修
ADDITIONS — REMODELLING
大小工程 GENERAL REPAIRS — SUNDECKS
NO JOB TOO SMALL SIDING — ROOFING — CARPORTS
REC ROOM — PAINTING — STAIRS
估價電話免費
438-4112

BUILT TO LAST

00 32 YEARS EXPERIENCE 00
R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

即日起至七月十五日止

雅安雅 鋁窗專家

參拾三年老經驗
電話：二六二一零三五

九折優待

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：687-8899

大小樓業均保

歡迎比較保費

免費估價房產

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳，僑胞房屋出賣，請電話本公司

請給我們一個機會為閣下的商業保險報價

勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬，本公司均能代理受保。

雲市華埠小姐

177雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險

Autoplan

本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

伍澤濂 327-7842

(一)九年新靚屋，二十一呎闊地，面積一千四百平方呎，土庫完成，附近全部新屋，環境優美，開價十萬零七千，可以還價。

(二)二〇一〇(差)利街，一廳兩睡房，土庫全部完成，有停車間和洋台，抵買，只開價六萬一千元。

(三)平正地一幅，位於五壹一號第八街東，可代建新屋或上下層升屋，地價四萬二千，或可買地自建。

(四)堅固大屋，一廳三睡房，土庫有廳房廁所近展覽會，屋主年老退休包部份傢私，平賣五萬二。

伍澤濂 733-5743

維貨生意連實業
舖面約二千平方呎，連三睡房住宅一間，開價\$127,000

唐餐館位於細街市，有酒牌，每年生意逾廿萬，下午開四點半，取價九萬五千元。

鍾天賜 876-4575

業主離埠急讓！

平通市——華麗寬暢兩睡房柏文，共有八百五十五平方呎，僅三萬八千五百元！

在京士威——面對中央公園環境十分優美，交通車南達華埠(時價應值四萬餘元)十分抵買！

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604) 873-8591

高華燕梳公司

CAMBIE AGENCY LTD.

1175 Kingsway
Burnaby, B.C.
Tel: 438-8394

高華實業 京士威分公司

TRANSPACIFIC Realty Branch Office

4715 Kingsway
Burnaby, B.C.
Tel: 438-8622

高華實業 燕梳公司

高華實業 京士威分公司

全敬約

隆重宣佈新張營業

謹訂於一九七九年六月廿八日(星期四)下午二時至六時假座高華燕梳公司及高華實業有限公司京士威分公司敬備酒會慶祝新張恭請貴客及同業先進各銀行業同仁社團商號光臨指導

英國 外相 月底 訪問 香港

度程响影力壓民難受所港香解了身親

英國 外相 月底 訪問 香港

親身了解香港所受難民壓力影響程度

【合衆社倫敦十八日電】外交部星期一稱，外相卡靈頓將在參加東京經濟峯會會議後，訪問香港，吉麻坡、巴格達、達喀港、他將於六月廿九日抵港，抵港後將由七月一日到七月七日，到德里、格連、自一九六九年以來，他是第一位先相到訪吉隆坡及德里的一位發言人說，卡靈頓將有機會在港親身見到香港達六萬越南難民湧入之嚴重危機，他於去週曾到倫敦與港府要理浩爵士商討有關越南難民問題，該發言人又稱，他將在吉隆坡與該國政府商討有關越南難民問題。

B

港府正考慮
設中央機構

統籌管理物業

港府已接納政府帳目，會員報告舊樓的建議，並設立一個中立機關，統籌港府物業的發展管理，及改善物業管理，但港府在正作出決定之前，將會行審慎分析及評估此項帳目及增設此統籌機關將導致的效果。

港府昨日就政府帳目委員會去年十一月的報告作出反應，承認舊樓行出的租及裝修費用應予扣減。

港府發言人表示：以改善工務局管理港府物業估價署，行政策劃處，及財政科的協調，另外又有需要提供的面積超過二萬方呎的辦公地點時，將設立一個指導小組，負責監察工作進展及解決困難。

政務司表示：改善工務局管理港府物業估價署，行政策劃處，及財政科的協調，另外又有需要提供的面積超過二萬方呎的辦公地點時，將設立一個指導小組，負責監察工作進展及解決困難。

圖劫袖珍銀行
警鐘狂鳴中

獨行賊逸

（本報十九日專訊）一名獨行匪徒，昨午乘機劫佐敦谷椰一袖珍銀行，行內女職員曾在指嚇下受驚，但仍能按動警鐘將其嚇退，銀行因此不致有損失。

店之際，為該處老看更發現，於是出現糾纏，結果雙方同告受傷，事後送院救治。

現場為尖沙咀金巴利道六十五號洪長興飯店，昨晨三時，看更汲

監視巨輪動向

懷疑滿載難

【本報特訊】港府現正注視一艘在港外的一千七百噸輪船的動向，因懷疑該輪上載有大批越南難民。

另一艘載有十三名越南難民的漁船，於昨晨七時闖入港海，在長洲對開海面被水警輪截獲，拖往大白灣。

港府卅餘團

節約
積極響應

能源運動

業主及地產機構
亦應採擷節措施

（本報十九日專訊）港府發言人昨日稱：康樂團體及體育會，熱心響應政府節省能源之呼籲，非必要時，均不使

港 澳

扶輪社在文華酒
廳舉行之午餐例
遊表演說，主顧

新聞

盤中失足跌死，但相隔一日才發覺，警方已作意外處理。

電工工業
行列

電子署第五次人力調查報告書，經於昨日發表。報告書指出，電子業人力缺乏，達到嚴重階段。目前電子業的空缺達一萬人，而更嚴重的，是在尖端科學發展中，電子工程師和技術人員。

報告二人：(一)李榮發，廿歲，司機。(二)簡榮章，廿歲，無職業，同被控於去年十二月九日，在灣仔貨物裝卸碼頭附近，謀殺五十六歲男子呂雪家。

檢察官陳述案宗詳情，

越南難民作爲電子女工，經過兩三週的訓練，她們的工作表現，十分

良好。是可以補助女工
人力的不足。李氏並指
查，查出首被告是

用百多名越南難民，表現不錯。

李氏在談及電子工業的發展，趨向尖端科學，在電子業工程師和技術人員，都十缺幾。

在該廠內，找出一個鐵罐及工具

輸公司司機，其公司與死者之廢紙廠的地址相鄰，均在廢紙貨物裝卸碼頭附近，案發後翌日，首被告之一名女職員，在首被告的一名女

電子業再不能停留於加工階段。因此，希望理工學院及港大、工業訓

紋，而菜刀則沒有。首被告於案發後

發展，才能在世界上有所競爭。

D

澳一地盤命案

藏屍電梯底

【本報特訊】澳門息死者名張嘉文，一名十九歲建築工人，住雀仔園高第

，在一間十三層建築地盤中失足跌死，但相隔一日才發覺，警方已作兄工作，當三行工



滿堂紅 實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

公司電話: 438-1455



胡鶴洲
KEN WU

住宅: 420-1951

王震漢
THOMAS WONG

住宅: 254-2567

▲ 房屋、地皮

△ 五街夾乃磨二〇二一號四房兩廳石米屋，五十
九辣雙車房，賣六萬元。

△ 鋪夾夾卅五街廿餘年石米屋，每層兩房廳，樓
下廚浴具備價五萬元。

△ OKOK 近乃磨一房兩廳柏文，環境雅
觀，巴士直達華埠，二千元首期價二萬八千
△ 蘭非近廿街，二廳二睡房，土庫全部完成，
40X130大辣，西人業主，價五萬六。

▲ 商業樓——柏文——

△ 西區八街柏文十一組保養如新入息好取價廿五
萬元。

△ 十一街夾鋪廿五組柏文又新如親地下停車間
價五十二萬。

△ ENGLISH BAY DOWN TOWN
高級住宅區廿一伙豪華柏文，入息五萬餘，
只付住宅稅可成交租客常滿又施文。

△ 西區十二街夾金比設柏文廿六組，常年租滿抵
開價十五萬。

△ 百老匯十八伙豪華商業大廈三層高，特平六十
百六十萬。

△ 唐人街巨型大酒店連飲酒大堂二百餘座位，鋪
面十六萬。

△ 菲沙近四一街，大戰性投資，價一百二十拾五萬。
△ 非沙近四一街，四舖六柏文，辣七十五萬。 X

△ 東區京士威六年新商業樓，兩舖兩寫字間，宜
業主自用，價十五萬。

▲ 生意、餐館、孖結、果舖

△ 京士威餐館兩間，好過打工，適合夫婦經營，
相宜各式機器，歡迎查詢。

△ 修理二萬，地點好，租具，車庫，剪草機店出
讓二萬，地點好，租具，車庫，剪草機店出
市，有DENMAN街五十座位唐餐館，設備豪
華，約一萬九。

△ 二埠州座位咖啡室，日營百元價萬三元。
△ 二埠州座位咖啡室，日營百元價萬三元。
△ 老匯街角果舖，生意日營三百元，舖後四房
價萬九，連家庭經營，五年批，租五百元，房
屋萬九，連家庭經營，五年批，租五百元，房
△ 京士威夾乃路禮物店，開價二萬四。

△ 本拿比工業餐館，卅八座位，有停車場，生意
日營約三百，價四萬餘。

△ COQUITLAM 果舖，生意日營約三百
舖後有四房廳，土庫漏大，適宜家庭經營，
西州辣(75X135)價十一萬五。

△ 本拿比京士威大街唐餐館，架齊齊備，有烈酒
牌，生意日營約四百，價六萬。



林 沾
JIMMIE LUM
住宅: 274-1593

滿堂紅實業有限公司

Centennial (1978)Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

公司電話: 438-1455



何仲生
JOHNSON HO
住宅: 685-5593

滿地可銀行
Bank of Montreal

華埠片打街分行
178 E. Pender St.
Tel. 665-7225

經理 馬國材
Tommy Mah

本行備有
各種貸款
利息廉宜
歡迎接洽

房屋按揭
私人貸款
購買汽車
旅遊費用

新裝保險箱出租

華埠緬街分行
390 Main Street,
Tel. 665-7565

華經理 李百鑒
Peter Li



G. M. PRINTING LTD.

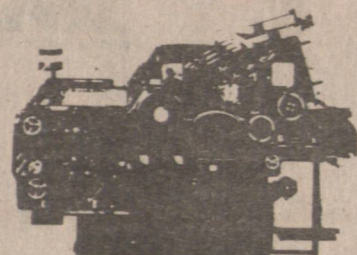
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3

PHONE (604) 254-4442 經理人・楊沛銘

精美印刷有限公司

- * BOOKLETS, MANUALS
- * BROCHURES, FOLDERS
- * LETTERHEADS
- * BUSINESS FORMS, CARDS
- * TICKETS, FLYERS
- * MENUS, CHEQUES
- * NCR FORMS,

- ★ 精印各種中西文件
- ★ 七彩餐牌外賣餐紙
- ★ 聖誕年咭通勝日曆
- ★ 名片信封信紙單據
- ★ 喜帖壽帖圖章膠印
- ★ 傳單書畫報刊雜誌



最近購進全新德國先進印刷機械精印 28"×20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜。



wall & rededkop

realty

1790 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2S6

生意出賣

▲餐館出讓，寬大，座位一百五十五，另咖啡室座位四十，位於市中心寫字樓大廈，每月生意二萬多，一流裝修，適宜做音樂酒吧餐館，為不可多得的理想地方開價十六萬五千元詳情請電

ALFRED LIM 林伯奎 435-7411

HENRY SIU 蕭漢烈 325-2027

▲餐館康樂，中西餐館設備齊全，裝置美觀，附近為寫字樓，旅館，跳舞廳，在馬寶區MARPOLE SHOPPING MALL 商場，多停車位，批約五年又五年，七十餘座位，大有發展機會，叫價七萬三千餘元，詳情電 ALFRED LIM 林伯奎 435-7411

▲餐廳出讓，時利培基路福GUILDFORD TOWN CENTRE AREA 區附近柏文區及住宅區，有完善大餐廳設備齊全，營業時間展前途好，暫時每年有三十餘萬元生意，仍有發，叫價十五萬九千元詳請電

DON GUNN 簡啓榮 420-5265

ALFRED LIM 林伯奎 435-7411

住屋出賣

▲約廿五年屋兩睡房，全成土庫廚廁備，卅三乘百廿二地段，取價六萬二千，

電話 435-7411 林伯奎

▲廿五街非沙街，取價四萬九千五，這屋非看不可，光猛廚房兩廁高土庫最合新家庭用。

▲四十五夾夫林明街，兩睡房近購物中心新鋸窗門，完成土庫，抵賣，

以上住屋詢問詳情請電

簡啓榮 420-5265 DON GUNN

▲政府路區靚屋，上下層共超過三千平方尺，樓上三睡房，樓下已完成，有休息室，遊戲室書房，睡房，廁所等近學校，公園網球場，詳情請電

MARY PETERS 420-1276

OR 873-3474

馮 沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103

公司電話：736-3831

(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

— 房屋 —

▲新屋一千三百多尺，近鋪街及女皇公
園八萬九千五

▲近PNE，一年新屋，意大利式建築
土庫完成，三廁浴室，兩廚房，五個
房，兩廳。

▲近唐人街三層，土庫完成四萬九千。

▲東區觀新屋多間，由八萬至九萬多。

▲近域多利街仔屋，三廁收入，五萬九
千。

▲西區新雙邊仔屋，屋邊三房，十四萬
西區四房，兩廁浴室，七萬六千。

商業樓—栢文樓—生意

▲六年新磚樓，八組栢文，兩個舖位，
二十三萬。

▲四組栢文，一個舖位，銀行租客，二
十四萬。

▲寫字樓，兩個舖位，十九萬。

▲十二年磚樓，政府租客，十七萬。

▲4535 MAIN ST. 三層五
千尺樓，適合各行生意。

▲四組栢文，近域多利街，十二萬多。

▲三組栢文，近醫院地區，二十四萬。

▲三十五組栢文，一百一十萬。

▲咖啡店生意及實業，十三萬九千。

▲西區商場三十二座位西餐館，二萬多

▲西區近柏文區士多生意，一萬三千九

▲西區畫廊生意，只賣一萬元。

▲西區修理錶表及金行，三十多年，二
萬二千。

▲西區商業地，市中心地王，八十九萬
▲京士威39X123商業地—二十五
萬。

▲唐人街雜貨肉舖，六萬多。

▲北雲獨市菓菜肉舖店，五萬五千。

▲西區大型菓舖，日做二千，六萬多。

▲菓舖日做三百五十，二萬一千。

▲菓舖日做六百，三萬六千。

于
槿

楚楚而不一。切實點點，簡化作空虛的山水小景和瑣碎的衣紋則概予刪削。在《山水小景中》，這觀其真，近取其質。無論土紋石理，如葉松針，多平鈎鈎點點，筆法俱在。其他，柳葉畫樓間，花鳥鈎點，也莫不以線描為主，這與中國特有的書法藝術以及材料工具的性能有很大的關係。畫家從書法中的行、草、隸、篆等不同的筆法、筆意和筆力得到鍛鍊，為線描造型打下一靈活自然的技术基礎。在個性化創作行急走下，不但可以定型劃軌，而且可以浮現畫面，區別質感。國畫中

歷來以「寫真」和「寫實」區別中西西畫。也就是說在同一个寫實主義的創作原則上，中國畫着重於「傳神寫真」，西洋畫着重於「寫生寫實」。從民族形式的表現手法來看，「可以說中國畫是一「虛構」，西洋畫是「寫實」。一般來說，西洋畫家都處在固定的距離和角度對事物如實地進行寫生的。即使是歷史題材和比較複雜的情節性的構圖，未必能每樣東西都根據實物或模特兒摹寫，但也儘可能通過透視、解剖、明暗、色彩的變化，以保持視覺所稱科學的真實性，所以西洋畫有必要嚴格遵循所謂科學法則。可是中國畫並不一定這樣。它是先經過觀察研究，然後離開實物進行創作。雖然有時也面對實物，勾摹草稿，但通常總是看手虛構的，幾乎每一筆都出於形象記憶和形象思維。尤其在結構上，所謂「一創亂意境」，就是這個道理。

所謂「骨法」和「筆法」，就等於近、現代中國畫也講究解剖、比例、遠近、明暗。否則在畫理畫法上就不會有「陰陽、背向、樹、石、馬、豆人」，「虛實兼談，陰陽、背向」這樣的論述，也無所謂「骨法」和「氣韻」了。

在進行寫實過程中，光不僅在明暗造型上起着很大的作用，在用色方面也有重要的意義。比如，無論在白或黑色，也具有對於各種特定光線之下的色彩描繪，總是經過仔細的分析調配，表現其真實而變化的這種色彩光變化的方法就是西洋畫中突出的一個特點，而且是獲得了很大的成就的。尤其發展到近代的「印象派」和「外光派」，對色彩的運用更加發達。對比之下，中國畫却講究純化固色，很少有複色的分析調配，多半是單色的綜合。特別是墨彩全用的着色方法，更能體現民族傳統形式和技法特徵。

法，正因為中國藝術家對於運用描繪線性的手段，突破了時空觀念，所以創造出了以連續的、故事、富有情節性的立軸、手卷等體現民族風格的藝術形式，擴大了繪畫題材範圍和表現能力，可以俯瞰重山，周覽長江，可以隔簾唱和，月夜調琴，也可以百鳥朝鳳，琴芳鬥豔。像這樣的藝術手段和表现形式，就不是一般透視、光影等科學法則所能規範的了。但它是中國繪畫傳統的流行式樣，也是民間喜聞樂見的。

在繪畫上，線描和明暗是平面塑型的主要手段。西洋畫為了要寫實，通常是在特定的光線底下，用明暗造型法來區別遠近、體面、空間等關係，因而反映在視覺中的「光影法」便起了很大的作用。在視覺中的「光影法」使幾乎每一肌肉筋骨的微妙變化都有起伏，這便是借助高度明暗造型法表現的結果。至於線劃、頭髮、羽毛麟趾，往往一片一塊少有線劃痕跡。相反地，中國畫造型以線描為主，一切可能用線描的，都盡量用線描，而不用明暗。這種

化濃淡；或勾點染兼施，墨分五澀，沉著蒼潤，相互襯托，產生生無窮的變化。

中國畫雖有線描的固有特色，不受特定的時間或光影的局限，但在體現天時季節的感覺上，除了創劃闡發「芳草、鴻聲、積雪」之類的意境，以及施面龐、衣袂、羽翼等人物點綴外，也不忽略色調和光暗的變化，如所謂「春山澹冶，夏天蒼翠，秋天明淨，冬山慘淡」，「春景水如藍染，秋色漸青，夏景綠水無波，秋景天如水色，冬景惜地為雪」等語。諸如這樣的記載，屢見於古代的有關書理著作上。

總括以上幾點，略可看出不同民族傳統藝術形式，各有其傳統藝術形式，不是絕着藝術的發展，民族傳統藝術形式已不是絕對化的了，而在住是互相吸收，互相參透。一般來說，在保持固有的傳統藝術形式基礎上，吸收融化別個傳統藝術的某些技法和特點，應該是發展民族形式的正常途徑。

于
棹

牛石慧是否在其名？如無其人是否爲八大山人筆名？如有其人是否爲八大山人之弟？這都是長期以來存在的問題。根據有關資料印證，牛石慧實有其人，非八大山人的筆名，他的藝術成就也很高。

根據牛石慧傳下來的幾幅作品來看，和八大山人一樣具有高曠縱橫的風格，然筆墨則較八大山人爲粗獷，要象放獠辣一些。

牛石慧三字草寫可成「生不拜君」四字，可見他與生不拜君四人反抗清政府的态度同樣是十分堅決的，他的藝術具有強烈的挑戰性。正因爲這樣，他的墨迹毀掉很多，以至非常罕見。他的名字，存在於字畫作品之外，

牛石慧是否在其名？如無其人是否爲八大山人筆名？如有其人是否爲八大山人之弟？這都是長期以來存在的問題。根據有關資料印證，牛石慧實有其人，非八大山人的筆名，他的藝術成就也很高。

根據牛石慧傳下來的幾幅作品來看，和八大山人一樣具有高曠縱橫的風格，然筆墨則較八大山人爲粗獷，要象放獠辣一些。

牛石慧三字草寫可成「生不拜君」四字，可見他與生不拜君四人反抗清政府的态度同樣是十分堅決的，他的藝術具有強烈的挑戰性。正因爲這樣，他的墨迹毀掉很多，以至非常罕見。他的名字，存在於字畫作品之外，

宗室，明天啟乙亥年十月初九日，時生，康熙癸卯年冬月來譜修道，康熙壬子年九月十日午時羽化，葬牌樓山下巽山乾向。第三子爲馬道常，當時他們三人同在青雲譜。

再從青雲譜功德堂的牌位中，居中央第一塊爲「正開山祖道明號長月又號八大山人朱眞人」。左邊爲「副開山祖道明號秋月朱眞人」。右邊爲「副開山祖道常號常住馬大眞人」。這也可以看出他們隱居時的關係。而且道院一直保留了三人的畫像，八大山人的畫像，道服儒冠，合眼跌坐丹崖，碧水間，狀貌莊靜，並有三劍道人王澤宏的像贊。朱秋月的畫像，身軀魁梧，岳岳松姿

八大山人像，及馬常住騎鶴飛升狀是截然不同的。此外，在民間還有一些解釋：如「八大山人」解作「牛石慧」兩字的第二字「石」，「牛」相拼即爲其姓「朱」。又他們的畫中常見有兩鳥相棲在一起，而被認爲有兩兄弟相依爲命之意。而且一直相傳八大山人稱「七王爺」、「牛石慧」和「王爺」。再者，朱道明號「有其基」，基葬也在宗譜所載之地點，並於一九五一年移葬於青雲譜，墓碑爲「青雲譜副開山祖號秋月朱眞人之墓」。因此根據以上種種資料，和傳說，可以說朱秋月就是牛石慧，與八大山人同爲式陽王孫，並爲八大山人弟，且同居青雲譜。

又有載在何氏史碑傳中，只是隱約存在於人們的傳說中，在南昌民間尤其在南昌近郊青雲譜的道院中，歷代口傳下來都說牛石慧是八大山人之弟。

在淨明弟忠孝譜的源流記述表中，第一世有三人，第一人爲朱道朗即八大山人，第二人便是朱道明即相傳爲牛石慧，並寫着「朱道明字秋月，道號望雲子，明

時，圖中有黃陵陳端爲的大石上，「雲生塵尾一拳石，風湧漣，百尺松，幾幾黃庭消永夜，修禪道貌似猶龍。」像贊第一句中的「塵尾」是道家用的拂塵，多用牛馬尾毛做成，拳石即拳曲之石，看來句中即寓有牛石二字之意，而畫像也是坐在一塊大石之上，這也不是無用意的描繪，它與夫坐蒲葉上的

牛石幾童像

看完本報請即定閱

法國農民畫家米勒

唐詩文

作品深受後世的推崇，史上有不少藝術家，其成就有負於這連城的珍品，然而，藝術家本人在生前往往是不十分窮困的，甚至於不名一位。法國的美術大師米勒就是其中突出的一位。

法蘭高·實杜（一八一四至一八七五），是一個現實主義的藝術家，他的作品有豐富的內涵，專門描寫農村和農民的生活，反映出十九世紀時法國農村的面貌，也揭露了當時法國社會的陰暗面，表達了勞苦大眾的心聲，贏得「農民畫家」以及「語言大師」的稱譽。他的代表作品包括「拾穗」、「播种者」、「晚禱」、「牧羊女」及「倚動的男子」等，大部分現已製成複製品，在世界各地巡迴展出。

米勒在二八四五年時移居於巴黎市郊的巴約，他一生都致力於農村的題材，他仍舊的表現顯示出曾經艱難苦勞的勞動，微張的嘴巴則彷彿在訴苦於社會的不合理現象。

米勒的偉大不在於他描寫出農民的生活，而在於他揭示了他們的內在本质，這份勇氣和認識是他以前畫家所少有的。正因如此，米勒一生都受到上流社會的排擠，他的作品被認為一錢不值，但米勒毫退縮，反而以身為農民自豪，並堅決要繼續描繪自己的感受。這種精神，委實令人敬佩。

巴比仲小村，以後的二十七年間，他完全過着農民的生活，工餘的全部時間花在繪畫之上，由於他是以農民的身份刻劃農民的生活和心態，故能道農民之所不能道，確切地描寫出農民如何含辛茹苦地默默耕耘，心中只盼望能以自己的血汗換取溫飽，然而，連這樣一個起碼的要求也往往得不到滿足。米勒不僅忠實地表現了農民的痛苦，更在他的作品裏提出控訴。事實上，米勒本人也是貧農中的一份子，他和妻子兒女經常要靠舉債渡日，由於買不起繪畫所需的材料，不得不將原來的作品上再畫上新的畫面。

香港畫家和油畫

這只是屬於有名氣的畫家的作品。那些名氣不大，或甚至沒有名氣的畫家之作，那就又常別論了。

現在香港市面上所見到的油畫，已經不是什麼「藝術作品」，而是一種「手工業產品」，是「商品畫」或「行貨畫」了。

那麼，他們的「產品」是怎樣推銷的呢？總的說來，大抵有兩個途徑，其一是作者自己把日積月累地繪下的作品——「行貨」拿到遊客常到之處陳列出售（見附圖），主要買家是外來遊客。另一途徑則通過畫廊、出口行的畫家說，繪這種畫無

事的是幾千幅畫，就在幾十塊畫布上，接著先塗上天的顏色；這這幾十塊畫布的話，這幾十塊畫布當時畫上雲彩。據說訂單一落下了下來只有很短促的時間畫。不要說畫的時間已很倉促，就是畫要等那些油彩乾了一些那時候，所以有一種快速畫法很有好處，可以解決這些困難。平均起來，每五分鐘就可以畫好一幅。以十二吋的風幅畫。如果畫五十天，每天工作八小時就需要幾乎三天的時間。

有些青年畫家最初打算是個不壞的生意，他要畫「行貨」。他畫馬的畫，

綜
合
文
藝

閒話白描手法

所謂「白描」，主要就是講究「自然」。兩個字，也就是「清水出芙蓉，天然去雕飾」中的含意，如李白的一「靜夜思」：「床前明月光，疑是地上霜，舉頭望明月，低頭思故鄉。」又如陶淵明的「種豆南山下，春草盛豆苗稀，「採菊東籬下，悠然見南山」等，樸素清新，幾乎是信口而出的，雖然渾然天成，却又情真意切。

自然的詩話，是指心中所想，口中所說的話，套用今天的詞語就是白話，也就是黃憲意所說的「我手寫我口，我口述我心」，並不是詩人故意去追求士大夫們的清談妙語，而是一般平民的口語。詩經一式微，式微，胡不歸！」，劉琨「江上路歌聲」一，又如崔顥「君家何在橫塘」一類的民話俚語，是未經雕

巧技的梅畫

「無女不成梅」，即是梅枝上搭多是形成過長期觀察和實踐提煉今畫家經過長期觀察和實踐提煉出來的規律，而寫畫的跳躍，也是從這個開始，而寫畫的跳躍，不同

家。往今來，畫梅能手很多，但許多畫家喜歡寫蕭疏淡淡之梅，以梅來比喻文人的清高，顯不出春天的蓬勃生機。雖然古代也有些畫家寫過花密枝繁的梅花，但還嫌不夠燦爛。只有現代畫家關山月，才把燦梅的高法發揮得淋漓盡致，不僅花枝繁茂，而且捨棄前人所用的綫條勾勒法，創造沒骨寫法，成為現代畫梅的高手。



家。往今來，畫梅能手很多，但許多畫家喜歡寫蕭疏淡淡之梅，以梅來比喻文人的清高，顯不出春天的蓬勃生機。雖然古代也有些畫家寫過花密枝繁的梅花，但還嫌不夠燦爛。只有現代畫家關山月，才把燦梅的高法發揮得淋漓盡致，不僅花枝繁茂，而且捨棄前人所用的綫條勾勒法，創造沒骨寫法，成為現代畫梅的高手。

BLOCK BROS. REALTY

唐 大 維 (Wayne Tong)
公 司 : 3 2 1 - 6 8 8 1 Pager # 7757
住 宅 : 3 2 4 - 5 1 6 6 • 6 8 7 - 7 7 1 1

MONTREAL TRUST

274-7221
NORA LEUNG
277-0315



溫哥華東區
睡房，土庫，近學校，巴士，商店
價五萬三。

烈治文區
睡房，新型美觀，兩年新，開價七
五千九

精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決
何疑難問題，請親臨安埠太平旅店 九號房每日中午
二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅
贈佳人。中大學生及海島特優待客人遠道而來另另有
待地址：507 Main St. Vancouver Pacific Room 9
納街507號九號房（即加拿大帝國銀行大廈隔隣樓上）

相命如神 接批命書曾一度紅透半邊
掌相 著名 **顏慶子** 經港抵加

龍鳳大餅家

Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

新欸餅食
陸續推出
麵包八折
歡迎惠顧